Courrier Sud

VOL. 2 - No. 45 | TORONTO 25c | SEMAINE DU 23 AU 29 DECEMBRE 1974

EN RAISON DES CONGES DE FIN D'ANNEE ET DU NOUVEL AN, LA DIRECTION DU JOURNAL ANNONCE LA FERMETURE DES BUREAUX JUSQU'AU 5 JANVIER'.

EN CETTE SEMAINE DE NOEL QUI COMMEMORE CHAQUE ANNEE LA NAISSANCE DU SAUVEUR, IL EST UTILE DE SE DEMANDER CE QUE FERAIT LE CHRIST S'IL REVENAIT VIVRE AVEC NOUS AU VINGTIEME SIECLE'..... ?

LA DIRECTION et LE PERSONNEL

VOUS OFFRENT LEURS MEILLEURS VOEUX DE

JOYEUX NOËL

Que d'ivresses neigeuses!
L'envoi nous amène au centre
d'une forêt
Comment revoir, sans entendre
l'hiver,
Le rire des enfants

SOMMAIRE

Editorial 4

Nouvelles régionales..... 6

Arts et lettres..... 8

Cinéma..... 9

Radio télévision.....12

Le Coin des Petits.....13

LES FRANCOPHONES NE SONT PAS REGROUPES

Le français invisible

(Suite de la semaine derniere)

Le colloque débutait par la présentation d'un film réalisé par le professeur Noel Corbett, de l'Université York, avec l'aide financier du Secrétariat d'Etat du Canada. Ce film, intitulé 'The Invisible French' démontrait que le fait français était inconnu à Toronto et ensuite brossait un tableau de la vie dans les deux paroisses françaises, dans deux écoles de langue française, à la Chasse-Gallerie, ainsi que certaines scènes 'folkloristes' telle la cabane à sucre et des soirées canadiennes.

M. Gérald Brrette, bibliothécaire à l'école secondaire Etienne Brûlé, trouvait que le film se préoccupait beaucoup trop de folklore et non de la vraie histoire de la francophonie. Il démontrait que les gens que l'on veut rejoindre sont les 60,000 à 80,000 Francophones qui ne font pas parties des groupes religieux ou récréatifs de langue française ou qui n'ont pas d'enfants dans les écoles de langue française. Il démontrait comment il est difficle de rejoindre les Francophones dans cette ville parce qu'ils ne sont pas dans un endroit précis et parce qu'il n'y a pas de groupe qui parle pour tous les Francophones. Il ajoutait que le bibliothèque est là 'pour les gens qui ne sont pas ici ce soir' et c'est pourquoi on devrait y trouver suffisamment de matériel de langue française à leur disposition por qu'ils n'aient pas à le rechercher par tous les coins de la ville.

L'écrivain Mme Marian Engel était d'accord au sujet du film qui n'était pas vraiment représentatif et ne soulevait pas réellement les grandes questions contentieuses 'probablement parce que le fédéral y a contribué financièrement'. Mme Engel entrevoit tout de même un espoir de meilleure compréhension entre les races dû surtout au fait que le racisme disparaît et qu'en plusieurs endroits, on apprend le français dès la quatrième année à l'école élémentaire.

Le professeur Corbett soulignait que, dans le passé les Francophones du Québec et du Nouveau Brunswik venaient à Toronto 'pour s'absorber dans la communauté torontoise' et c'est pourquoi il n'y a pas de quartier vraiment français. Il remarquait cependent que, contrairement au passé alors que la classe moyenne se préoccupait du travail plutôt que de la langue et la culture, il est arrivé, depuis quelques années, une classe moyenne supérieure qui demande à vivre en français. Il entrevoit maintenant l'élimination de certaines hostilités du passé qui ont contribué à l'assimilation (avec la situation géographique) et un avenir plus prometteur pour la culture française, à Toronto.

L' EDUCATION

Plusieurs personnes s'en sont pris au système éducatif, surtout au niveau secondaire, pour l'état de chose.

On déplorait l'enseignement du français à l'école secondaire.

M. Omer Deslauriers, président du Conseil des affaires franco-ontariennes du ministère des Collège et Universités démontrait que, dans le passé, les textes enseignés en français, à ce niveau, venaient de France. Ce n'est que dernièrement qu'on y enseigne des oeuvres québecoises. 'il faut qu'on puisse comprendre la langue du voisin pour le comprendre et l'apprecier' ajouta-il... M. Deslauriers était d'accord: le français existe dans le sud.

Le conseiller scolaire Charles Arsenault ajoutait que l'enseignement du français au secondaire a été une faillite totale, car on entend trop sovent les gens qui disent qu'ils ne connaissent que le 'high school French', mais non la langue française. Il disait qu'on devrait enseigner le français, commençant en première année scolaire.

M. Corbett souliganit que l'Anglophone n'est pas suffisamment motivé à apprendre le français: qu'on y trouve des raisons valables, autre que de réaliser des changements dans la societé canadienne...que ce soit avantageux dans les métiers, par exemple.

Le coordonateur des langues à la bibliothèque de Toronto, M. Leonard Wertheimer, remerciait les gens pour avoir assisté à la réunion. Il soulignait qu'il faisait de son mieux pour servir tous citoyens de Toronto et invitait le gens à lui adresser leurs suggestions et leurs demandes à ses bureaux, 229 rue College.

ECOLE PUBLIQUE A TORONTO:

Résultat du sondage

Il y a quelques mois, la Commission scolaire de Toronto a décidé d'ouvrir une école élémentaire de langue française dans la ville. La Commission scolaire a formé un groupe d'étude composé de parents, conseillers scolaires et de notable dont la responsabilité est de planifier l'école et de présenter des recommandations au sujet de l'instruction française dans les écoles de langue anglaise.

Le groupe d'étude s'est entendu sur le fait que le rôle premier de l'école française serait de servir la population francophone de Toronto et que les enfants qui parlent pas la langue française couramment ne seraient admis qu'en autant que les francophones n'en souffriraient pas. On a suggéré qu'il y ait un minimum de 50% d'enfants d'expression française.

Afin de déterminer la demande pour un enseignement en langue française le groupe d'étude a fait un sondage chez les parents de 46,563 enfants de la 6è année en descendant à la Commission scolaire de Toronto et aussi à l'extérieur des écoles publiques.

Lors d'un conférence de presse tenue le 4 décembre, Charlotte Maher, président du groupe d'étude a annonçé que le sondage a confirmé qu'il y avait une forte demande pour l'enseignement du français.

Une analyse préliminaire des résultats démontre que les parents d'environ 6,500 élèves sont intéressés à ce genre d'école. Cependant, la majorité des parents enverraient leurs enfants à cette école seulement sous certaines conditions à savoir que l'école soit dans le voisinage et qu'on y offre un programme bilingue équilibré. Le sondage révèle que sur le 6,500 enfants pas plus de 200 parlent couramment le français. Il semble donc qu'au départ l'école devra se restreide à 400 enfants. Le groupe d'étude croit qu'on devrait accorder priorité aux enfants qui ne sont pas bilingues mais dont au moin un des parents est francophone.

Lorsqu'on aura fait une analyse complète du sondage de la Commission scolaire sera en mesure de planifier l'expansion de ses programmes d'enseignement du français. Le groupe dçtude a récemment publié un exposé de 41 pages incluant des recommandations sur l'élaboration éventuelle de ces programmes.

JOURNEE CONSACREE AUX DROITS DE L'HOMME

par Chake Tchilinguirian

Suite de la semaine passée.

Voici, à titre d'information, quelques dates significatives. Le 26 juin 1945, 51 états avaient signé la Charte des Nations Unies. Lors de la célébration le 26 juin 1970 à San Francisco, du 25e anniversaire, dont le thème était 'Paix, Justice et Progrès', le nombre des pays signataires s'élevait à 127. En 1951, Leslie Frost, alors qu'il était à la tête du gouvernement de l'Ontario, fit passer plusieurs lois, dont une relative aux justes pratiques d'emploi (Fair Employement Practices Act) qui prohibite la discrrimination dans l'emploi à cause de la race, de la religion, de la couleur et de la nationalité. M. Lester B. Pearson, ancien premier ministre du Canada et Prix Nobel de la Paix en 1975 pour la solution qu'il avait proposée pour l'incident du Canal de Suez, avait préfacé, en 1968, l'ouvrage de notre premier ministre actuel, Pierre Elliott Trudeau, alors Ministre de la Justice, intitulé la 'Charte Canadienne des Droits de l'Homme'. La Déclaration Canadienne des Droits (Loi ayant pour objet la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales) fut adoptée par le Parlement du Canada et sanctionnée le 10 août 1960. Depuis ce temps-là, beaucoup de chemin a été parcouru, tant sur le plan international que sur le plan national.

N.D.L.R. Nous regrettons l'erreur glissée dans notre journal la semaine dernière. Il aurait fallu lire Madame le Sénateur Thérèse Casgrain et non Kirkland-Casgrain.

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

INGENIEURS (CONSTRUCTION MECANIQUE)

Direction des études et de la construction
Ministère des Travaux

Traitement jusqu'à $21,733 Concours: 74-204-PW (68)

(en cours de négociation)

Le Ministère fédéral des Travaux publics, qui constitue l'un des organismes les plus importants du Canada dans le domaine de l'ingénierie et de la gestion de la construction au Canada, a besoin d'ingénieurs en construction mécanique, possédant de l'expérience et disposés à accepter des postes offrant d'intéressantes possibilités de dépassement. Ces postes représentent d'excellentes occasions, tant sur le plan de la carrière et de l'avancement professionnel, que sur celui des avantages sociaux très complets qui leur sont rattachés. Les portes offerts se trouvent dans les principales administrations régionales partout au Canada et aussi à Ottawa.

Les fonctions comportent notamment: l'élaboration d'éléments mécaniques nécessaires à une vaste gamme de projets, l'analyse et l'évaluation des possibilités se prêtant au développement conceptuel des systèmes proposés, l'établissement de dessins et de devis détaillés, ainsi que l'inspection de constructions, complétée par une participation technique à leur exploitation et à leur entretien. En outre, le titulaire du poste devra faire partie d'une équipe dont la tâche sera de coordonner les travaux des ingénieurs-conseils. On exige également une profonde connaissance des principes fondamentaux de la climatisation et du comportement des installations de construction mécanique, ainsi que de l'expérience dans la conception des grands immeubles. La preuve manifeste de savoir traiter avec les cadres supérieurs de la gestion, tant dans le secteur privé que public, est également nécessaire. La connaissance de l'anglais ou du français est essentielle.

NOTE - Ce poste exige un diplôme universitaire en génie ou admissibilité à l'accréditation au Canada, à titre d'ingénieur diplômé -

MODALITES D'INSCRIPTION:
Envoyez une formule de "Demande d'emploi" (CFP 367-4110) disponible dans les bureaux de poste, Centres de Main-d'oeuvre du Canada ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (vous pouvez y joindre un curriculum vitae) et retournez à l'adresse suivante avant le 24 DECEMBRE 1974 à:

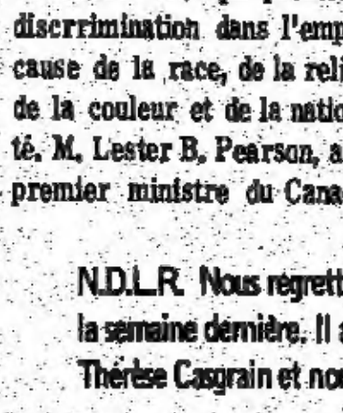
SCIENCES ET TECHNOLOGIE
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUT "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO, K1A 0M7 -

Des postes semblables peuvent être remplis à la suite de ce concours.
Prière de rappeler le numéro du concours: 74-204-PW (68) dans toute correspondance -
Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours. -

Le Club Richelieu Toronto vous offre ainsi qu'à toute votre famille les meilleures étrennes qui soient:

PAIX ET FRATERNITÉ

...et sur l'empaquetage, les mots si indélébiles et sincères



"PAIX ET FRATERNITÉ"

JOYEUX NOËL ET BONNE, HEUREUSE ANNÉE... ET LE PARADIS À LA FIN DE VOS JOURS.

FEDERATION DES CLUBS SOCIAUX FRANCO-ONTARIENS

15ème Congrès annuel

VOEUX ET RESOLUTIONS DES ATELIERS

Atelier Socio-Economique: Animateur: Roger Drouin
Porte-parole: Mme Pierrette Servos
RESOLUTION: Aucune
VOEUX: 1 - Refranciser les danses et les diverses activités de nos clubs.

2 - Coopérative: unir les efforts pour faire circuler films français, orchestres, groupes folkloriques etc.

3- A propos des divisions régionales des clubs sociaux; faire paraître une copie de la carte dans le TRAIT D'UNION.
QUESTION: Au sujet du nombre de clubs permis dans chaque ville. Politique de la Fédération à ce sujet?

Atelier Culturel: Animateur: Bernard Cayen, Porte-parole: Bernard Cayen
RESOLUTION: 1) Formation de chefs.
Une équipe est formée composée de François Lacanal, Gérard Delisle, Maryelle Gonthier, Gertrude Gosselin et Jaqueline Brûlé.
Mandat
1 - inventaires des besoins des clubs
2 - inventaire des ressources disponibles
3 - mettre sur pied des stages de formation dans tous les domaines où le besoin se fait sentir.
4 - si nécessaire afin de maintenir une continuité dans ces stages de formation.

2) Tournée d'artistes,
Equipe composée du directeur culturel de la Fédération, de la représentante du C.I.D.C. Mme Fleurette Léger, du coordonnateur culturel de l'ACFO, de Robert Potvin et Bernard Cayen.
mandat
Mandat
Planifier et organiser des tournées d'artistes dans le sud de l'Ontario pour l'année septembre 1975 à juin 1976.
VOEUX: Que les organismes culturels du sud de l'Ontario fassent des demandes annuelles de subventions auprès du Secrétariat d'Etat afin de démontrer de façon régulière les besoins croissants des francophones dans le domaine culturel.

Atelier d'Education: Animateur: Raymond Léger
Porte-parole: Mme Nicole Villeneuve
Explications: 1 - Les contribuables paient déjà des impôts (taxes) scolaires au Conseil d'Education de leur compté (ou de leur ville - Hamilton). Les clubs qui veulent offrir des cours pour adultes devraient passer par leur CCLF afin qu'on puisse offrir ces cours en langue française et que le Conseil d'Education en défraie les coûts.
N.B. Certains clubs offrent des cours dans leur Centre Culturel et le Conseil d'Education paie le salaire de l'enseignant.

2 - Les participants ont considéré trois alternatives:
a) une représentation (2 francophones sur un Bureau de direction de 20 membres) serait inefficace;
b) un comité consultatif de langue française auprès du Bureau de direction du collège communautaire: puisqu'il faudrait oeuvrer dans des cadres anglophones, il faudrait lutter continuellement;
c) un collège communautaire francophone avec campus dans différent milieux de l'Ontario (ou des collèges communautaires francophones): les participants favorisent cette alternative car elle respecte le principe de l'homogénéite linguistique:
l'école élémentaire de langue française, l'école secondaire de langue française, le collège communautaire de langue française.
3- Au niveau élémentaire le Ministre émet de brevets avec la mention 'French-Speaking' pour attester que le candidat est apte à enseigner dans les écoles élémentaires de langue française.
Pour assurer la compétence linguistique au niveau secondaire, les participants demandent que la même mention apparaisse sur les brevets des enseignants qui désirent enseigner aux étudiants francophones des écoles secondaires.
4 - Les participants demandent à la Fédération de stimuler la création d'écoles de langue française là où les parents désirent une telle école et de stimuler la formation de CCLF verrait à organiser l'éducation en langue française pour les étudiants francophones au niveau secondaire et il pourrait organiser l'éducation permanente en langue française destiné aux adultes francophones.

D'OU LES RESOLUTIONS ET LES VOEUX QUI SUIVENT:

RESOLUTION:
1 - Proposée par Mme Patricia Picknell appuyée par Mme Elaine Lapensée que la Fédération des Clubs Sociaux voit à promouvoir l'éducation permanente des adultes en passant par l'intermédiaire du Comité Consultatif de langue française de leurs comtés respectifs.
2 - Proposée par Mme Patricia Picknell, appuyée par Mme Claire Rochefort que la Fédération des Clubs Sociaux demande au Conseil consultatif des affaires francophones (dont M. Omer Defrancophones (dont M. Omer Deslauriers président) d'établir, dans le plus bref délai possible, un réseau d'éducation post-secondaire francophone par le truchement d'un ou des collèges communautaires de langue française sous la direction d'un bureau d'administration francophone.
3 - Proposée par le Père Larose, appuyée par M. Luciano Piovesan que la Fédération des Clubs Sociaux fasse pression auprès du Ministre de l'Education afin que la mention 'French-Speaking) apparaisse sur les brevets des enseignants destinés aux écoles secondaires de langue française.
4 - Proposée par Mme Patricia Picknell, appuyée par Mme Nicole Villeneuve que la Fédération des Clubs Sociaux donne à son Comité d'éducation le mandat de stimuler la création d'écoles de langue française là où elles n'exsistent pas et ce, en collaboration étroite avec l'Association Française des Conseils Scolaires de l'Ontario (AFCSO) et de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario. (ACFO)

VOEUX:
1 - Proposée par Mme Patricia Picknell, appuyée par M. Luciano Piovesan que nous acceptons l'idée de la division en cinq régions pour le plus grand bien de la francophonie sud-ontarienne, mais étant donnée qu'une unité géographique existe déjà entre Hamilton, Burlington, Mississauga et Oakville, nous suggerons que cette unité soit préservée.

Atelier Sportif: Animateur: Marcel Brûlé
Porte- parole: Mme Colette Brabant

RESOLUTION:
1 - Proposée par Raymond Larouche,
D' appuyer la demande de subvention telle que stipulée dans l'annexe 7 de la demande de subvention de la Fédération des Clubs Sociaux. Si cette demande de subvention est refusée, le comité sportif devra faire des démarches auprès ministères ou départements et aussi s'adresser auprès de divers commenditaires.
Adoptée.
2 - Proposée par Raymond Larouche
Appuyeé par René Godin
Que la subdivision du sud de l'Ontario en cinq régions soit acceptée et que le comité sportif organise des tournois régionaux. Les profits des tournois régionaux resteront aux club hôtes. Les gagnants des tournois régionaux participeront ensuite à un tournoi provincial dont l'organisation et les bénéfices seraient à la Fédération.
Adoptée.
3 - Proposée par Joe Penar
Appuyée par Siméon Beudoin

Que la Fédération n'organise pas de tournoi en jillet ni en août à l'avenir.
Adoptée.
5 - Proposée par Magella Dumais
Appuyée par René Godin

Que le tournoi annuel Fédération 1975 de Ballon sur Glace ait lieu à Simcoe le 5 avril 1975.
Adoptée.
6 - Proposée par René Godin
Appuyée par Magella Dumais

Que le tournoi annuel de Hockey Fédération 1975 ait lieu à Windsor le 22 février 1975.
Adoptée.
7 - Proposée par Jean-Marc Mercier
Appuyée par Joe Penar

Que le tournoi annuel de Cinq Quilles Fédération 1975 ait lieu à Cambridge le 1er mars 1975.
Adoptée.
VOEUX:
1 - L'atelier sportif recommande la formation locale d'équipes de Cribble, Euchre, Fléchettes, Ping-pong etc... S'il y a suffisamment d'intérêt on pourra organiser des tournois régionaux et provinciaux plus tard.

FEDERAL LIFE AND CASUALTY COMPANY
Affiliée à The Home Insurance Company
Assurance Vie — Maladie et Accident
161 Eglinton Est,
Toronto 315, Ontario. M4P 1J7
Tél: 483-3596
Directeur, Jules Drouin

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

SPECIALISTE EN GEOCHIMIE APPLIQUÉ

Ministère de l'Energie, des Mines et Ressources
Commission Géologique du Canada
Ottawa, Ontario

Traitement jusqu'à $21,956 Concours: 74-195-116 (68)

Le titulaire de ce poste devra mettre au point ou perfectionner des techniques d'exploration géochimique pouvant être utilisées dans diverses parties du Canada. Il devra exécuter les programmes d'orientation qui sont préalables aux levés de reconnaissance à grande échelle destinés à évaluer le potentiel en minéraux. Il participera également aux travaux complémentaires ainsi qu'à l'interprétation des levés de reconnaissance.

Le titulaire devra posséder un diplôme spécialisé ou une maîtrise ou un doctorat en géologie ainsi que plusieurs années d'expérience en géochimie appliquée et en géologie économique. La connaissance de l'anglais ou du français est essentielle pour ce poste.

CHEF, INTERPRETATION ET PRESENTATIONS DES PARCS

PARCS CANADA
Ministère des Affaires Indiennes et du Nord
Ottawa, Ontario

Traitement jusqu'à $25,500 Concours: 74-249-188 (69)
(En cours de négociation)

Parcs Canada recherche une personne qualifiée dans les domaines de la gestion et de la communication et qui, de préférence, possède une maîtrise en sciences naturelle. Cette personne sera chargée de structurer des effectifs, d'élaborer, de mettre en oeuvre et d'évaluer un programme d'interprétation et, par le truchement d'un programme de présentation qui fait appel à des services audio-visuels, d'exposer à l'échelle nationale, les buts des parcs et les valeurs qui s'y rattachent.

Le titulaire du poste sera un innovateur ayant des qualités de dirigeant, animé d'une forte motivation et doué pour le travail en équipe.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:
La connaissance de l'anglais et du français est essentielle pour le concours 74-249-188. Ce concours est aussi ouvert aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer, par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre, aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des Langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

MODALITES D'INSCRIPTION:
Envoyez une formule de "Demande d'emploi" (CFP 367-4110) disponible dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (vous pouvez y joindre un curriculum vitae) et retourner à l'adresse suivante;

SCIENCES ET TECHNOLOGIE
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO, K1A 0M7

Des postes semblables peuvent être remplis à la suite de ces concours.
Prière de rappeler le numéro de concours approprié sur toute correspondance.
Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

EDITORIAL

PAIX A CEUX QUI S'AIMENT

Quelques réflections sur le message de Noël.

L'éternel message de paix est malheureusement souvent oublié ou même enseveli dans le materialisme contemporain . Ce message chrétien s'adresse cependant à tous ceux qui s'aiment., à tous les hommes de bonne volonté. Point n'est besoin d'appartenir à une religion organisée pour aimer. Point n'est besoin de croire en la venue du Christ pour apprendre à aimer. Chacun de nous, que nous soyons athée, agnostique, catholique, protestant, bouddhiste ou autre entrons, à chaque jour, en relation avec d'autres humains qui pensent tantôt comme nous, tantôt autrement. Il reste quand même que chacun veut son bonheur, le cherche à tout prix. Noël vient nous faire penser un peu à celui qui nous côtoie et cherche lui aussi à être heureux. Paix à ceux qui s'aiment. C'est ce message qu'on nous transmet à chaque année.

Que les autres cessent de souffrir par moi; qu'ils soient heureux par moi. Message difficile à comprendre, message difficile à vivre mais qui, sans doute , fera reflechir chacun d'entre nous.

Quelque chose me choque. Je trouve terrible et impressionnant à la fois ces cessez-le-feu exercés pendant les 24 heures de Noël entre deux pays en guerre. Qui répond au message de paix Si vraiment les nations veulent s'aimer, qu'elles en viennent à une entente mais quand à se lancer des bombes le 26 autant le faire toute la journée du 25. 'Mon ami, je n'ai pas le courage de te tuer un jour de Noël. A demain, donc.' Cette trêve est dérisoire et fausse et ne semble répondre en rien au message d'amour et de paix lancé sur terre il y a des milles ans. Pourquoi faire semblant"

On a beau dire... les temps ont changé. Il y a quelques années les parents décoraient l'arbre la veille de Noël lorsque les petits étaient au lit. Aprés avoir donné libre cours à leur imagination la nuit, les enfants s'éveillaient dans un monde féerique le matin de Noël. Maintenant on désire partager ce plaisir avec les enfants et la famille décore l'arbre ensemble...plusieurs jours avant Noël. Est-ce mieux' Est-ce pire' C'est le siècle, c'est la mentalité.

Chaque période a ses caracteristiques, la nôtre s'occupe du développement de l'enfant". Que sera-t-il demain, l'enfant d'aujourd'hui. Connaitra-t-il encore le bonheur de l'émerveillement cet enfant des années 60. Saura-t-il entendre ce message de Noël qui nous a été transmis de génération en génération et semble malheureusement se perdre graduellement. A lui, tout spécialement qui vivra à l'ére de la spécialisation technique je souhaite de ne jamais oublier que malgré toute la technologie, la science avancée. les hommes resteront toujours des hommes, des êtres complexes à la recherche du bonheur et qui ne demandent qu'a être aimés.

F. R-M.

RAPPORT DU CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DU MULTICULTURALISME

Le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme recommande au gouvernement fédéral d'accorder les crédits nécessaires à l'enseignement de langues autres que le français et l'anglais, depuis le niveau préscolaire jusqu'à l'université.

Les recommandations du Conseil, fondées sur un rapport intérimaire rédigé à la suite d'une première phase d'études et de travaux, ont été rendues publiques par le président du Conseil, M. Julius Koteles, après que M. John Munro, nouveau ministre responsable du multiculturalisme, eut autorisé la diffusion d'un communiqué les résumant.

Dans ses recommandations variées, le Conseil insiste pour que l'enseignement des langues fasse partie d'un grand programme destiné à aider les groupes d'origine autre que française ou anglaise, à préserver leur langue et à développer leur culture.

Il réaffirme cependant son ferme appui au bilinguisme tel que défini dans la Loi sur les langues officielles et considère que le bilinguisme et le multiculturalisme sont deux réalités complémentaires.

Parmi d'autres priorités à long terme, le Conseil recommande l'instauration de programmes destinés à assurer les mêmes chanches aux Canadiens de toutes origines ethniques et à préserver le patrimoine multiculturel du Canada.

Le Conseil souligne que la réalisation de ces objectifs à long terme sera longue, et qu'il y a lieu de s'y atteler dès maintenant.

JE VIENS ENFIN DE RECEVOIR MON DERNIER NUMERO DE COURRIER SUD

'__'__'__'__'__'

EDITO-LETTRES

J.ai lu avec intérêt et déception l'article non-signé sur le Moyen Orient intitulé 'l'avenir d'Israel...' (Courrier Sud du 3 au 9 novembre).

L.auteur met tant d'ardeur à proclamer le droit d'Israel à vivre dans la sécurité qu'il passe sous silence ce même droit au peuple palestinien qui, pourtant a été chassé de ses terres par les sionistes.

Trois ans après la création d'Israel, plus de 80% de son territoire et deux-tiers de ses terres cultivées appartenaient, selon le rapport des Nations Unies de la Commission de la Conciliation de la Palestine de 1951, aux Palestiniens qui ne pouvaient pas rentrer chez eux. L'auteur Maxime Rodison a bien expliqué dans un livre récent sur Israel que le départ des Palestiniens est dû à une politique israelienne d'expulsion des indigènes, politique qui d'ailleurs continue aujourd'hui.

On ne peut que se féliciter de l'admission de l'organisation de la Liberation de la Palestine à l'ONU comme observateur pour la première fois et de la reconnaissance par les Nations Unies des droits nationaux des Palestiniens. Le peuple palestinien s'est vu reconnu le 22 novembre 1974 le droit à la souveraineté et à l'indépendance nationales. La résolution des Nations Unies a réaffirmé en outre divers droits reconnus depuis 26 ans: droit des Palestiniens au retour en Palestine, droit à l'auto-détermination, droit à recouvrer ses droits 'par tous les moyens conformément aux objectifs et aux principes de la charte des Nations Unies'.

Il est à espérer maintenant que la conférence de Genève reprenne immédiatement avec la participation d'une délégation de l'Organisation de la libération de la Palestine afin qu'un règlement de paix dans l'intérêt de tous les peuples de la région puisse être négocié.

Bien à vous,

Hédi Mizouni

abonné au Courrier Sud.

COURRIER SUD

est publié par la société coopérative

Presse-Sud Ltée

64 est, rue Charles
Toronto, Ontario
M4Y 1T1

961-3335

Rédaction:
Rémy Lunet
Francine Robitaille-Marston

Montage et composition:
Ion Mazaré

Secrétariat:
Irène Morin-Paraschuk

Impression:
Weller Publishing Co.
412 ouest, rue Bloor, Toronto

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

Prix de l'abonnement par la poste:

Canada:	six mois –	$ 5.00
	un an –	$ 9.00
Etats-Unis:	un an –	$12.00
autres pays:	un an –	$15.00

Les textes doivent nous parvenir une semaine avant la date de publication.

COURRIER-SUD

COUPON D'ABONNEMENT ou RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT

1 an — $9.00
6 mois — $5.00
2 ans — $17.00

COURRIER-SUD
64 Charles St. Est
Bureaux 204 et 205
Toronto, Ont
M4Y-1T1
Tél: (416) 961-3335

NOM. .....

ADRESSE .....

.....

Code postal: .....

TEL: indicatif régional ( ) .....

Chèque ou mandat de poste: .....

Montant inclus: .....

Si chèque ou mandat faire payable à: Courrier-Sud

Le Verbe de Dieu fait homme

par Hugues Excellent

'Au commencement était le verbe, et le Verbe était en Dieu, et le Verbe était Dieu. Il était au commencement en Dieu. Tout par lui a été fait et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans lui. En lui était la vie, et la vie était la Lumière des Hommes. Et la lumière luit dans les ténèbres et les ténèbres ne l'ont point reçue. Il y eut un homme envoyé de Dieu; son nom était Jean. Ce dernier vint pour servir de témoin, pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui: non que celui-ci fût la lumière, mais il avait à rendre témoignage à la lumière. La lumière, la vraie, celle qui éclaire tout homme, venait dans le monde. Il était dans le monde et le monde était fait par lui,et le monde ne l'a pas connu. Il est venu chez lui, et les siens ne l'ont pas reçu. Mais à tous ceux qui l'ont reçu, à ceux qui croient en son nom il a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, lesquels sont nés, non du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu. Et le Verbe s'est fait chair, il a habité parmi nous, tout plein de grâce et de vérité, et nous avons contemplé sa gloire, comme la gloire du Fils unique venu du Père.' (Prologue à l'Evangile de Saint-Jean, Versets 7-14)

JESUS CHRIST EST NE EN DIEU, IL EST DIEU.

Jésus-Christ est non seulement un Homme, mais aussi Dieu, vrai Dieu. Il est né comme un Homme-Dieu; c'est ce qui distingue la naissance de Jésus-Christ de toute autre naissance.
Sa naissance prouve non seulement son humanité mais aussi sa divinité.

Quel est le sens de 'naître' pour l'Homme qui n'est qu'un homme? C'est faire le premier pas dans la vie, le premier acte de préssence dans le monde.

Le passé du nouveau-né est pour lui néant, puisqu'il commença et son avenir un mistère, puisqu'il dépend de tout et de Dieu. 'La naissance' nous dit un auteur, 'est le commencement de la vie, c'est un jour qui n'a pas de précédent, un matin sans aurore.' Telle est la condition générale de naissance humaines; tout homme naît ainsi.

Or, pour Jésus c'est différent. Il n'est pas né de la sorte: seul entre tous, Il a eu le privilege incommunicable d'une naissance couronnant un passé de quatre mille ans. Il est le seul homme vécu avant de naître, dans la mémoire de l'humanité.
Non seulement Jésus a fait parler de lui (par les prophètes), a occupé de sa personne ceux qui existaient avant lui, mais encore Il s'est fait attendre et désirer d'eux. L'ancien monde a vécu de cette espérance et de ce désir.

Aucun homme dans toute l'histoire de l'humanité ne peut se fair connaître avant d'exister, tandis que Jésus-Christ, avant sa naissance, a pu se faire aimer et adorer. Pour qu'un homme se fasse adorer avant de naître, on conçoit cela comme absurde ou divin.

Revenons au prologue de St Jean. Le Verbe, qu'est-il en lui-même et dans ses rapports avec Dieu? Il est éternel: 'Au commencement était le Verbe' Il jouit d'une personnalité. 'Et le Verbe était chez Dieu'. Il participe à l'essence divine: 'Et le Verbe était Dieu'.
Pour le moment, le Verbe, qu'est-ce qu'il est?

L'auteur universel: 'Toutes choses ont été faites par lui., 'Par lui', tout; 'Sans lui', rien.
Le Verbe est notre Vie: 'En lui était la vie', toute vie, naturelle, surnaturelle, du temps et de l'étsurnaturelle, du temps et de l'éternité. Le Verbe est aussi notre Lumière: 'Et la vie était la lumière des hommes'; toute lumière, de la raison, de la foi, de la gloire.

QUELLE EST L'ATTITUDE DE LA MAJORITE DES HOMMES VIS-A-VIS DU VERBE?

Les hommes sont aveugles jusqu'à ne pas voir le Verbe, bien qu'il soit leur lumière: 'La lumière luit, dans les ténèbres et les ténèbres ne l'ont point reçu... Il était la vraie lumière qui éclaire tout homme venant en ce monde. Il était dans le monde et le monde était fait par lui, et le monde ne l'a point connu.' Les hommes sont criminels, jusqu'à repousser le Verbe bien qu'il soit leur vie: 'Il est venue chez lui est les siens ne l'ont point reçu'. 'Chez lui' dans l'univers, par la création et chez lui, en Palestine, par la révélation de l'incarnation, et 'les siens' ce sont tous les hommes y compris les Juifs qui ne l'ont pas reçu.

Mais une minorité d'hommes a une autre attitude envers lui. Laquelle? Quelques-uns des siens cependant, quelques Juifs, quelques Gentils 'l'ont reçu'.
Leur mérite est de 'croire en son nom', de Le recevoir comme créateur, Providance et Sauveur.
Leur récompense est 'le pouvoir d'être faits enfants de Dieu'.
Leur honneur est de tenir la vie nouvelle qui est en eux, non de la nature et de ses lois, mais de Dieu seul et de sa grâce; 'Mais à tous ceux qui l'ont reçu, à ceux qui croient en lui Il a donné le pouvoir d'être faits enfants de Dieu, lesquels sont nés, non du sang ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de 'Dieu'.

DE QUELLE FACON LE VERBE A-T-IL PROCEDE POUR SAUVER LE MONDE?

Il s'est incarné, Il est venu par l'Incarnation dans le monde. 'Et le Verbe s'est fait chair'. Il a demeuré dans le monde jusqu'à son rachat, par la Rédemption:.' Et Il a habité parmi nous.'

Puisque maintenant le fait de l'Incarnation est connu, les fruits de la Rédemption sont visibles, la gloire du Verbe incarné éclate, nous savons que le Verbe incarné éclate, nous savons que le Verbe est le fils unique de Dieu et pour nous, Il est plein de grâce, car, Il est la vie et plein de vérité parce qu'Il est la lumière:
'Et nous avons contemplé sa gloire, comme Fils unique du Père, plein de grâce et de Vérité.'

Qu'il s'agisse
de thêatre, de musique, où d'art,
notre province
fait plus que nombre de nations
Voici ce que l'Ontario
fait pour vous y faire participer

Un artiste qui travaille dans votre milieu auprès de personnes agées et d'enfants, la reproduction d'une toile reconnue dans votre vivoir... Impossible? Pas du tout. Par l'entremise du Conseil des Arts de l' Ontario tous ces rêves peuvent se réaliser, où que vous habitiez dans la province, ceci simplement parce que la raison d'être du Conseil des Arts est de s'assurer que tous les Ontariens profitent de l'héritage culturel de la province.

Plus de 500 activités culturelles sont à votre disposition; on en trouvera la description dans "Ontour", une impressionante publicité du Conseil des Arts de l' Ontario.

Grâce au Fond de tournées artistiques , le Conseil des Arts de l' Ontario peut aider à sub ventionner les groupes en tournée, leur permettre de se rendre dans votre milieu.

Plus de 100 troupes d'interprètes (tant dans le domaine de la musique, de la danse, que du théatre)et même des artisans, peuvent aller dans les écoles élémentaires et secondaires. La brochure "artist"les présente.

Des artistes de réputation sont prêts à parcourir les classes de la province pour faire connaître aux jeunes, la peinture, la poterie, l'écriture musicale, la photographie, la composition de pièces de théâtre, la sculpture, le tissage, la poésie, l'art de la marionnette, la céramique et nombre d'autres aspects de la création. On trouvera les détails de ce programme dans la brochure: "Des artistes créateurs dans les écoles" .

Pour des exemplaires gratuits de ces publications, écrivez au:

Conseil des Arts de l'Ontario
Bureau 500
151 ouest, rue Bloor
Toronto, Ontario M5S 1T6

Ministère des Collèges et Universités
Le Ministre, Monsieur James Auld

Gouvernement de l'Ontario

Le Premier Ministre, William Davis

NOUVELLES

GLANURES

par Jacqueline Brule

Le Club Alouette de Belleville

Le Club Alouette de Belleville, toujours à la recherche de la formule magique pour intéresser les membres à participer aux activités du club, diversifie ses soirées: après la soirée havaroise du 28 septembre ce fut l'Holloween le 26 octobre et le souper canadien le 23 novembre au Parkdale Community Centre. -La ligue de Cinq Quilles compte six équipes qui portent des noms fort originaux: les Gênés, les Branleux, les Chialeux, les Traineux, les Polissons et les Braillards.- La fête de Noel des enfants aura lieu le 15 décembre. -Déjà on parle des élections du club prévues pour le début de 1975...

Le Cercle de l'Amitie de Bramalea - Brampton - Malton

Le Cercle de l'Amitie de Bramales-Brampton-Malton, depuis le 19 octobre dernier offre le samedi matin des activités pour les enfants au Civic Centre; dans le cadre de ces activités deux belles fêtes ont eté organisées pour les enfants: la Ste Catherine, le 23 novembre et l'Arbre de Noel le 14 décembre. Après le dépouillement de l'arbre il y aura un déjeuner avec comme invité d'honneur nul autre que le Père Noel! -Le soir du 14 décembre au Earncliffe Recreation Centre de Bramales, c'est la danse de Noel avec buffet froid. -Le Cercle de l'Amitié, en collaboration avec M. Dénommé, organise un voyage pour le Carnaval de Québec les 6, 7, 8, et 9 février 1975. Le prix global sera de $70.00 comprenant transport et logement; pour plus amples détails communiquez avec M. Dénommé au 451. 7099.

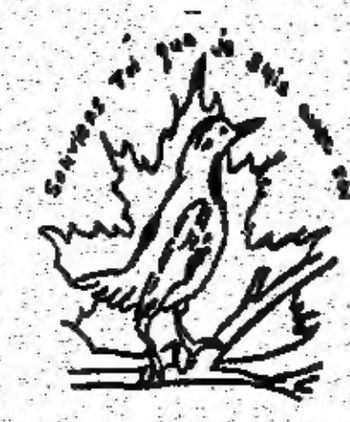
Le Club Canadien-Français de Brantford

Le Club Canadien-Français de Brantford a bien réussi son Village Canadien-français à l'occasion de la fête du centenaire Bell du 17 au 20 octobre dernier. Un rapport détaillé est en préparation. Le président remercie tous les amis des clubs environnants qui sont venus visiter le Village. -A la nouvelle école ça va de mieux en mieux; le 6 novembre dernier une soirée d'information pour les parents à laquelle participaient M. & Mme Raymond Léger et aussi la Librairie Champlain; la commission scolaire a voté un montant initial de $350.00 pour l'achat de livres français pour la bibliothèque de l'école. -Le 30 novembre eut lieu au Grandview Hall à 18h, le dîner de Noel suivi d'une soirée dansante avec musique sur ruban. -Déjà on se prépare pour la Veillée du Jour de l'An!

L'Association Champlain de Brockville

L'Association Champlain de Brockville est toujours occupée à l'aménagement de son local et invite tous les clubs à leur faire parvenir des livres et des disques pour les aider à partir ...

Le Club Alouette-Laval de BURLINGTON



Le Club Alouette-Laval de Burlington est heureux de l'entrain qui règne chez les francophones. -Le Ciné Club-Club s'avère un succès; une A.P.I. vient tout juste d'être fondée; Les Gais Lurons de Rachelle Daun comptent déjà 40 participants; Lise Henry, artiste de Joliette, Q. exposera ses oeuvres de tissage, crochet, macramée etc... les 21, 22 et 23 novembre; une fête de Noel avec théâtre de marionettes aura lieu le 30 novembre... et un soirée de danse aura lieu au Central Youth Centre, New St. le 23 novembre avec l'orchestre fort populaire de TIM ELIA.

Le Club Noel Chabanel de Cambridge

Le Club Noel Chabanel de Cambridge, commme plusieurs autres clubs, est sans cesse à la recherche d'un moyen d'intéresser les membres à participer aux nombreuses activités du club. -Trois danses sont prévues dans un avenir prochain; à la Salle des Chevaliers de Colomb, le 23 novembre avec l'orchestre Combination, le 7 décembre avec l'orchestre Melomaire et et l'orchestre Les Réaction. -Le comité culturel présente un film à la salle de la bibliothèque municipale le 1er décembre à 20h. -Le 21 novembre l'A.P.I. se choisira de nouveaux responsables. Un projet de caisse populaire est dans l'air et une période d'études intenses précèdera la fondation.

Le Centre Sportif de CAMBRIDGE

Le Centre Sportif de Cambridge multiplie ses rencontres sportives avec les clubs avoisinants. -Le 9 novembre des sportifs de Niagara Falls et de Hamilton visitaient les sportifs de Cambridge et les 16 novembre les amateurs de ballon-balai de Simcoe rencontraient ceux de Cambridge -Le 14 décembre soirée dansante à la salle des Chevaliers de Colomb. Déjà on parle de la grande journée sportive du 12 avril prochain!

Le Club des Loisirs Canadiens-Français de Chatham

Le Club Loisirs Canadiens-Français de Chatham continue son travail d'organisation sous l'impulsion d'un exécutif dynamique. Le dimanche soir à l'aréna de Chatham c'est la soirée du ballon-balai.

L'Association Canadienne-Française de Georgetown

L'Association Canadienne-Française de Geogetown, à cause de chengements importants, marche à un rythme plus lent. Il y a tout d'abord la maladie de Mlle Thérèse St. Jean, l'âme dirigeante de l'Association, -en passant nous lui souhaitons une meilleure santé! -Ensuite ce fut la nomination du nouveau curé le père Laurent Lévesque à qui tous ont voulu donner un bon coup d'épaule. -La Grange étant brulée, il y a un sérieux manque de local.

Le Club 'La Feuille d'Erable de GUELPH

Le Club La Feuille D'Erable de Guelph, quoique encore très jeune, est en train de devenir un des plus gros clubs affiliés à la Fédération puisque déjà il compte 325 membres! -La soirée Cabaret avec Anne Marie Sparke qui a lieu le 26 octobre dernier a été fort goûtée par un petit nombre... -Une exposition et vente de livres disques et cartes de Noel avec la Librairie Camplain ainsi que la présentation d'un film de l'O.N.F. ont eu lieu 20 novembre. On parle aussi d'une exposition de livres français avec l'agence des bibliothèques régionales 'Mid Western' qui sera également accompagnée d'un film français.

Les Campeurs Franco-Ontariens de Hamilton

les campeurs Franco-Ontariens de Hamilton sont toujours bien vivants et pleins de projets.- Pour la veille du jour de l'An ils organisaient une grande soirée à la salle paroissiale Notre-Dame, 243 rue cumberland.

Le Cercle Social de la Salle de Hamilton

Le Cercle social de La Salle de Hamilton invite les francophones de la région à ses danses du samedi soir à la salle Lido, 707 Barton East. Le 31 décembre grande soirée de la fin de l'année à la Salle Lido.

Le Club Champlain de KINGSTON

Le club champlain de Kingston est en plein essor puisqu'il se cherche un local pour les arts Les cours de peinture toujours très populaire ont repris le 7 novembre dernier et ont lieu le jeudi soir. -Le lundi ce sont les pratiques de chorale dirigées par Soeur Renaud, le mardi il y a cours de français avec le professeur A. Gagnon et le samedi ce sont des cours de photographie. -Le 16 novembre le Club Champlain participait à la parade du Père Noel avec un char allégorique. -Le 7 décembre il y a eu souper et danse à la Salle du Club, 512 rue Frontenac et le 15 décembre au même endroit ce sera la fête de Noel des enfants.

Le Club Alouette de Kitchener

Le Club Alouette de Kitchener, avec ses 439 membres est un des plus gros club de la Fédération. Il est aussi fort actif. - La ligue de quilles compte 16 équipes. -Le comité social avait un Bal Costumé le 2 novembre et son banquet de Noel le 7 décembre à la Salle Polish Legion Hall. -Les librairies de Kitchener-Waterloo tout comme celles de Galt et Guelph mettront en circulation des livres en français pour l'usage des Francophones. -Le 13 novembre le comité culturel présentait un film 'Le Fils'.

L'Association francophone de LEAMINGSTON

L'Association Francophone de Leamingston, bien que très jeune est plein de vie. -Jugez-vous même; Activités passées: 1) Participation aux fêtes du centenaire de Leamingston avec char allégorique pour deux parades; exposition et vente de livres et de disques français; vente de sirop d'erable; dîner à la canadienne suivi d'une danse avec orchestre canadien français et participation avec le groupe multiculturel. -Le 4 novembre le Théâtre du Nouvel Ontario présentait la comédie Lavalléville. -Activités à venir: Journée pour les enfants décoration intérieure, couture et gymnastique.

L'Association Française de London

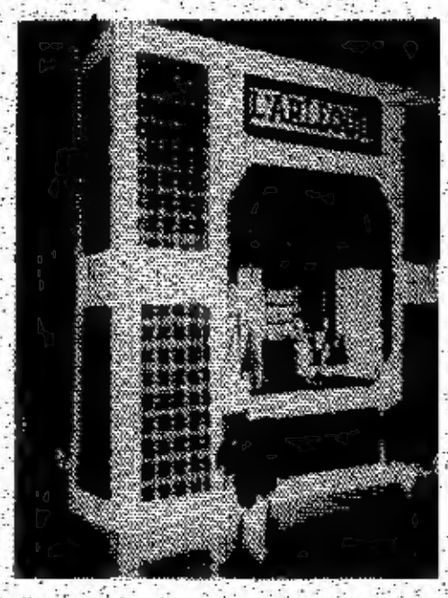
L'Association Français de London, comme à chaque automne, a pris un nouvel envol; cette année elle espère se rendre un peu plus loin.- Au chapitre des activités sociales il y eu une soirée de la Ste Catherine le 25 novembre et une danse de Noel un peu plus tard. -On parle déjà du Carnaval d'Hiver! -LeCiné-Club présentait Kamouraska le 7 novembre et offrait le 'vieil homme et l'enfant' le 5 décembre -Six équipes se rencontrent chaque dimanche soir pour jouer aux Cinq Quilles. -Le 16 novembre au Talbot Theatre Le Tréteau de Paris présentait 'Le Roi se Meurt' de Ionesco.

Le Club Alouette de Niagara Falls

Le Club Alouette de Niagara Fals assiste et participe à sa façon à un déploiment d'activités chez Falls. -Il y a du hockey au Memorial Arena le samedi soir, de la glace encore le dimanche à l'Arena Virgil pour les jeunes. -Il y a l'A.P.I. de Ste. Catherine le 23 novembre. -Il y a le Club l'age d'Or qui se réunit le mercredi et l'Envell Féminin qui prépare l'année internationale de la femme. -Il y a le Ciné-Club qui présente un programm intéressant. -Il y a les quilleurs qui s'en donnent à coeur joie le vendredi soir: six équipes de quilles et dix équipes de cinq quilles...

Le Club à la Claire Fontaine de Oakville-Mississauga

Le Club à La Claire Fontaine de Oakville-Mississauga a organisé une fête pour les enfants le 7 décembre et une danse du Jour de l'An au Sheridan Plaza. -Le théâtre Polichinelle prépare une autre pièce de Molière 'Le médecin malgré lui' qui sera présentée à la fin de janvier. -Le 15 et le 16 novembre au Parkdale Plaza il y avait une exposition de livres et de disques français.



Les Amis de Champlain d'Orillia

Les Amis de Champlain d'Orillia, ont été occupés samedi le 23 novembre. Dans l'avant-midi un char allégorique avec musique canadienne-française et souhaits en français a participé à la parade du Père Noel et le soir à la salle des Chevaliers de Colomb, 143 rue Mississauga il y a eu danse avec musique sur ruban.

Le Club Canadien-Français d'Oshawa

Le Club Canadien-Français d'Oshawa a organisé une danse le 30 novembre au Centre Culturel Français, 384 Hillside Ave. avec l'orchestre Cindy Lane et semble très heureux de voir l'activité fébrile qui anime les dames de la F.F.C.F., les scouts et les guides.

RÉGIONALES

Le Centre Culturel de POINTE AUX ROCHES

Le Centre Culturel de Pointe-Aux-Roches, présente Robert Potvin dans un tour de chant à la salle paroissiale le 8 décembre.
-Le Ciné-club présentait 'J'ai mon voyage' le 17 novembre et offrira 'Le Dernier Noel' avec Tino Rossi le 15 décembre. -Cinq groupes de jeunes étudiants préparent la fête de Noel à la quelle seront invités les parents: -Avec l'aide de M. Guy Chevrette du secrétariat d'Etat et M. Lauzier des Nouveaux Horizons le Centre vient de former un commité d'Age d'Or; un programme d'activités a été élaboré et une demande de subvention a été faite.

Le Club Laval de Simcoe

Le Club Laval de Simcoe, vient tout juste de décorer son local -Le 9 novembre le Théâtre du Nouvel Ontario présentait Laval-léville. -Le ballon-balai et les Cinq Quilles sont très populaires. -Un commité d'éducation étudie la possibilité d'organiser des écoles...

Le Club Lasalle de St. Catharines

Le Club La Salle de St. Catharines, vient d'obtenir un octroi P.I.L. pour construire un système d'égouts au Domaine La Salle. Le 16 novembre c'était la fête d'ouverture du 50ième Anniversaire de vie française à St. Catharines au Centre Immaclée Conception. -Le 30 novembre eut lieu le banquet des anciens présidents au Club La Salle. -Le samedi soir il y a toujours de la danse au Domaine.

Le Club la Fleche d'Or de Toronto

Le Club La Flèche d'or de Toronto, vient de faire, le 16 novembre dernier, une danse 'tous les âges' qui a été très populaire. -Le 31 décembre à la Salle du Sacré Coeur, il y aura souper et danse; déjà plusieurs billets sont vendus.

Le Club Champlain de Welland

Le Club Champlain de Welland, est toujours débordant d'activités -Le 9 novembre c'était la danse du hockey, le 13 décembre ce sera une soirée canadienne-française à l'aréna à l'occasion de la visite d'un Club de Sorel, P.Q. et le lendemain grand banquet civique. -Avec 14 équipes de hockey réparties en 3 ligues, 7 équipes de ballon sur glace, une ligue mixte de quilleurs et 75 majorettes, il y a de qoi tenir un exécutif fort occupé!

L'Association Francophone des Sports de Windsor

L'Association Francophone des Sports de Windsor, est en plein activité. Le 14 décembre ce sera la danse de Noel. -Une ligue de quilles dirigée par Robert Ethier joult d'une grande popularité!

Club Alouette de WINDSOR

Le Club Alouette de Windsor, est dans le deuil à la suite du décès de son vice-président M. Wilfrid Dufresne. Il était membre de l'exécutif du club depuis plusieurs années et un ancien président. Aux parents et amis, Le TRAIT D'UNIONoffre des sympathies très sincères. -Une soirée canadienne avec souper et danse aura lieu le 7 décembre Centre Canadien-Français, 2418 Central

Le Club Cartier de Woodstock

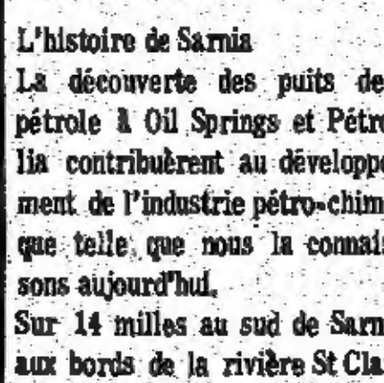
Le Club Cartier de Woodstock, avec ses dix équipes de quilles est fort occupé. -Aucune activité sociale n'est prévue pour le moment.

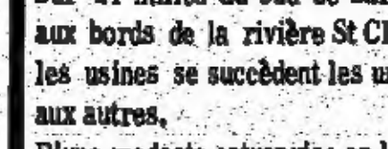
SARNIA

Correspondante

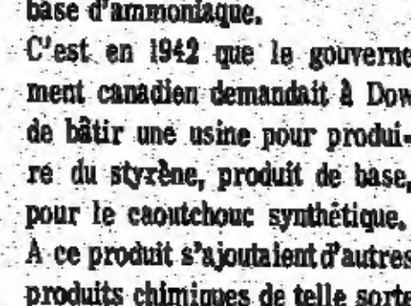
Mme Monique Popiel

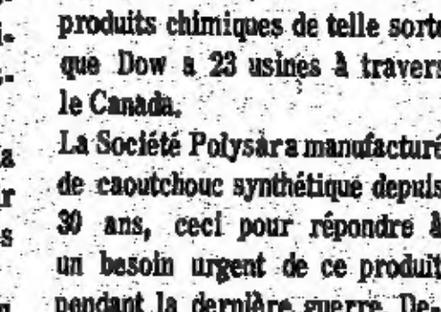
L'histoire de Sarnia
La découverte des puits de pétrole à Oil Springs et Pétrolia contribuèrent au développement de l'industrie pétro-chimique telle que nous la connaissons aujourd'hui.
Sur 14 milles au sud de Sarnia aux bords de la rivière St Clair les usines se succèdent les unes aux autres.
D'une modeste entreprise en 1871 la compagnie Imperial Oil s'est développée pour devenir la plus grande rafinerie du Canada traitant 149,000 barils d'huile par jour. Un oléoduc transporte le pétrole de l'ouest canadien vers les marchés de l'Ontario. Imperial Oil commença à manufacturer des produits dérivés du pétrole en 1957 et des produits de base pour le plastique en 1966. La compagnie emploie 1,800 personnes à Sarnia.





Par la suite, d'autres industries s'établirent telle que la fonderie Holmes qui produit des moules en fonte pour la compagnie American Motors de Détroit.
Plusieurs usines de pétrole se sont aussi établies à Sarnia dont Ethyl en 1955 qui emploie 150 personnes.
Shell a une rafinerie qui traite par année 30 millions de barils d'huile en provenance de l'ouest. En plus de fournir de la gazoline pour les automobiles, Shell vend de l'éthylène à Polysar pour faire du caoutchouc synthétique, d'autres produits pétrochimiques à Dow.
Pour sa part Sun Oil fabrique les produits Sunoco depuis 1953 et est activement engagé à découvrir d'autres sources de pétrole dans l'Artique et à Athabasca.
Les compagnies Dupont établies à Corunna en 1960 et CIL à Courtright en 1967 utilisent des sous-produits du pétrole; Dupont fabrique des plastiques à base de polyéthylène et CIL produit des fertilisants et des produits à base d'ammoniaque.
C'est en 1942 que le gouvernement canadien demandait à Dow de bâtir une usine pour produire du styrène, produit de base, pour le caoutchouc synthétique. A ce produit s'ajoutaient d'autres produits chimiques de telle sorte que Dow a 23 usines à travers le Canada.
La Société Polysar a manufacturé de caoutchouc synthétique depuis 30 ans, ceci pour répondre à un besoin urgent de ce produit pendant la dernière guerre. Depuis 1969, elle a diversifié sa production et étendu ses opérations à dix pays du monde.
Pour répondre au besoin grandissant en énergie électrique l'Ontario-Hydro a construit une usine thermique à base de charbon qui contribue 15% du pouvoir électrique total.
L'avenir est prometteur pour Sarnia-Lambton, en effet trois compagnies Dupont, Polysar et





Union Carbide ont formé Pétrosar. Lorsqu'elle sera en production en 1977 la cie Pétrosar produira des produits chimiques et pétroliers dérivés du naphta et du pétrole brut.
Du point de vue culturel Sarnia a un auditorium, bibliothèque et galerie pour des expositions de sculpture et de peinture.
La ville possède aussi un parc de 212 acres sur le bord du lac Huron. En 1937 on décida de construire le pont Bluewater pour relier Sarnia au Michigan.

salut francophones

Tu te tournes les pouces en tes moments libres?
Viens faire partie du club de la 'Flèche d'Or' !
Il ne t'en coûtera que $3.00 pour être membre. Nous avons besoin de ton support et tes idées afin de faire l'année 1975 une année de succès.
Nos activités ont débuté le 24 novembre 1974:
Ballon volant et natation au 'Jarvis Collegiate', 495 Jarvis Street de 1:30 p.m. à 4:15 p.m. et cela jusqu'au 26 avril 1975.

Projet à l'étude: cours de ski.

Cours de danse: 'Ballroom'. Le coût de ce cours est de $20.00 pour 20 heures réparties sur une durée de 10 semaines à tous les jeudis soires à compter du 8 janvier 1975. N.B. Nous nous réservons le droit d'annuler ce cours, avec remboursement, si le nombre est insuffisant.
S.V.P. inscris-toi avant le 24 décembre.

PRINTEMPS PROCHAIN:
Pétanque
Tennis
Ballon volant
Balle molle.
Nous comptons sur toi pour élargir notre champ d'action!
Pour renseignements adressez-vous à:
Président: M. Denis Richard
Tél.: 421-3407.
Vice-Président: M. Vital Labonté
Tél.:769-3410.

Toronto

SACRE-COEUR

Nous désirons que nos comités encouragent le français parlé, le plus possible, à nos danses les samedis soirs.

En effet, nous remarquons que notre disque-jocker, M. Bert Bellay se laisse emporter par la majorité anglaise de l'ontario. Souvent, il nous donnera une nouvelle en anglais d'abord et avec details, puis vient une bréve explication en français. Nous comprenons que cela n'est pas facile de penser français vu la pression entourante, mais la majorité de nos participants est française.

IL Y A AUSSI LA MUSIQUE!
M. Bellai, dernièrement, a ajouté à son réperroire, assez de vieille date, des nouvelles chansons 'anglaises'. Nous lui en félicitons. Mais, ce que nous désirons le plus ce sont de nouvelles chansons 'françaises'. Il y en a de très belles, qui ont été popularisées cette année!

Nous sommes confiants que M. Bellai saura répondre à notre demande et nous le remercions à l'avance.
VITAL et des AMIS.

sent les sports et meilleurs voeux à tous. Avec Marcel, on se maintient en forme.
Téléphones: les sports en général - chez Marcel 356-2067
les quilles, les 5, les 10 - chez Giles 356-5540

NOUVELLES-ECLAIR
par FRANQUE

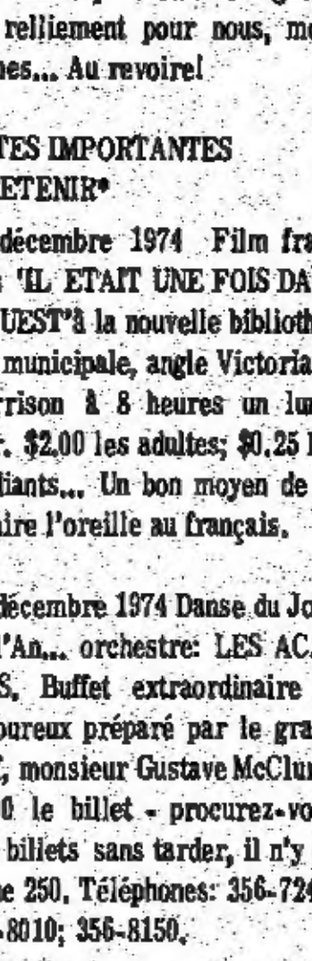
Une réussite exclusive... 180 répondent à l'invitation. C'est un succés sans précédent 'entre nous, mesdames de l'Eveil féminin', ce souper du 12 novembre, préparé par notre unique cordon bleu, M. Gustave McClure. Rien n'y manque... des pères curés jovials; une représentante du Sécrétariat d'état infatigable; une présidente exaltée; une vice-présidente affairée; des conseillères préoccupées; des convives affamés; des visiteuses épatées, stimulées par notre entrain et notre esprit de solidarité... prêtes à emboîter le pas dans cette année internationale de la Femme. Le message que nous voulions délivrer aura-t-il trouvé écho dans le coeur des franco-ontariennes? si oui, l'Année internationale de la Femme peut être le signe de de relliement pour nous, mesdames... Au revoire!

DATES IMPORTANTES A RETENIR*

16 décembre 1974 Film français 'IL ETAIT UNE FOIS DANS L'OUEST'à la nouvelle bibliothèque municipale, angle Victoria et Morrison à 8 heures un lundi soir. $2.00 les adultes; $0.25 les étudiants... Un bon moyen de se refaire l'oreille au français.

31 décembre 1974 Danse du Jour de l'An... orchestre: LES ACADIENS. Buffet extraordinaire et savoureux préparé par le grand chef, monsieur Gustave McClure. $8.00 le billet - procurez-vous vos billets sans tarder, il n'y en a que 250. Téléphones: 356-7246; 358-8010; 356-8150.

1975- 8 janvier Cours de couture par Mme Lucien Loisier. S'incrire en décembre 356-5263.



NIAGARA

correspondante —
Mme Françoise Quennerville
356-6974

Un court historique du CLUB ALOUETTE de NIAGARA

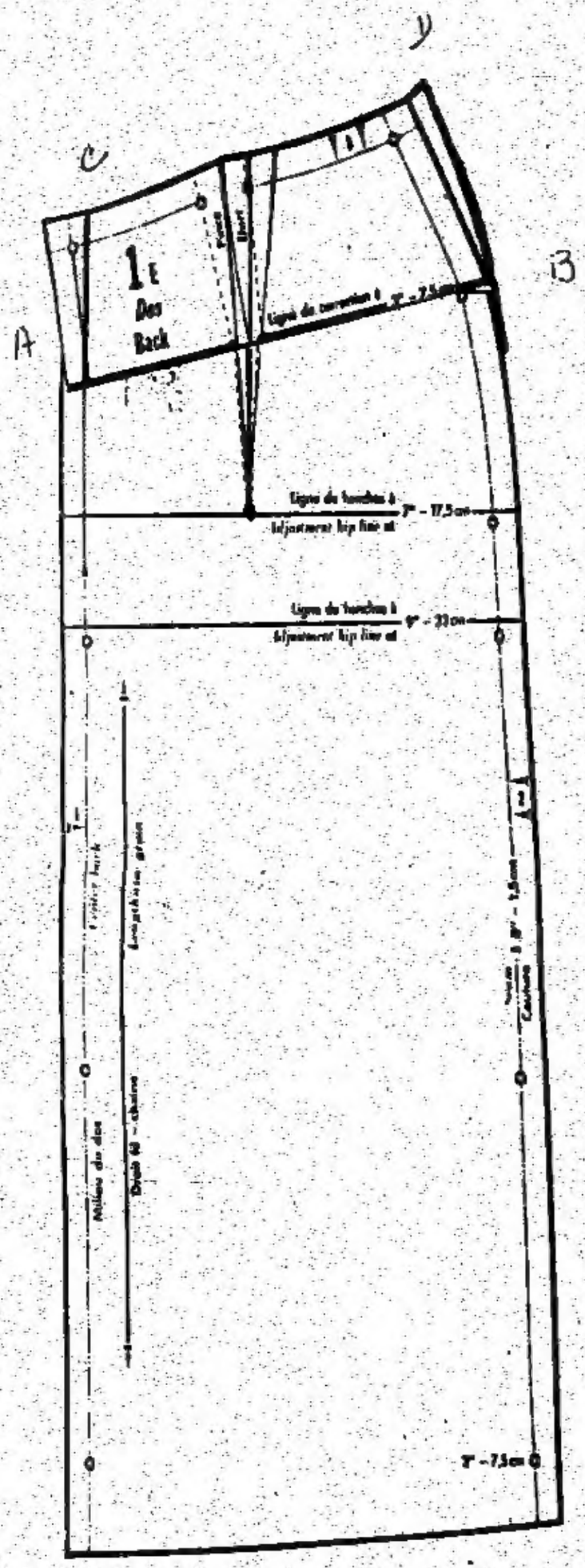
par Mario Piovèsan, publiciste

Le CLUB ALOUETTE, fondé en 1967, a pour but de rencontrer de rassembler les francophones et de promouvoir la culture française par l'église, l'école, le film, le livre, les associations, les sports de tous genres y compris les DANSES.
Pour tout renseignement, téléphoner au président, M. Joseph Létourneau 358-7246 ou au trésorier M. Claude Losier 358-8010.
LES SPORTS - Marcel Théoret, président du comité des sports vous invite à la pratique des sports de tous genres et vous prie de venir encourager et essayer ses équipes. Félicitations! à tous les volontaires qui organi-

'DES PETITS RIENS

DE LA COUTURE

Mme Laurette Cantion



La rectification d'un patron est de très grande importance pour un bon ajustement dans la confection d'un vêtement. Une problème qui se présente souvent dans la jupe, sil vous avez les reins creux il se formera des faux plis juste en dessous la ceinture, en s'assurant d'abord que la jupe n'est past trop serrée aux hanches ce qui causera aussi ces plis (minimum d'aisance aux hanches 2" pouces) en faisant une simple retouche à votre patron vous obtiendrez un meilleur résultat.

Tirez une ligne horizontale du milieu du dos jusqu'à la couture de coté à 3" pouces plus bas que la taille "A à B."

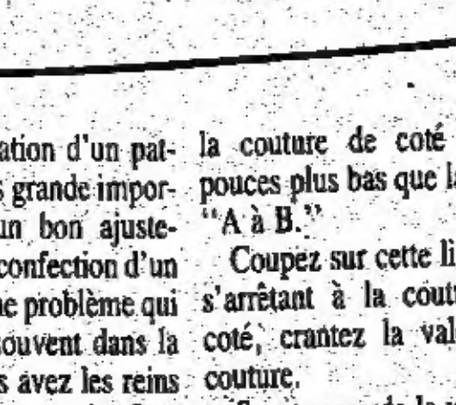
Coupez sur cette ligne en s'arrêtant à la couture de coté, crantez la valeur de couture.

Superposez de la valeur à diminuer au milieu du dos en venant à rien à la hanche "B".

Redresser la ligne du milieu, "C".

Si la taille est trop grande après modification, approfondissez la pince. Si la taille est trop petite, reportez à la hanche "D", la valeur enlevée au milieu.

(Extrait du volume I tome 2 - Angelina di Bello.)



La pause-café

par France Lavigne

Un bon café, un moment de solitude, un moment de réflexion! On n'a guère le temps de réflechir aujourd'hui. La course aux trésors, aux produits de consommation, les occupations de toutes sortes, réclament sans cesse les énergies. Moi, qui ai passé et qui passe encore la plus grande partie de ma vie dans une cuisine et aux alentours, je trouve encore, lorsque les plus grands sont à l'école et que le bébé dort, quelques minutes pour penser, pour penser à mille et une chose. C'est ma pause café. Réflexions sans prétentions d'une mère de famille "ben ordinaire". Je vous les donne pour ce qu'elles valent.

Enfin la rentrée des classes! Ouf il était temps! Les vacances m'ont vidées, je ne m'appartenais plus. Je vivais que pour amuser, nourrir et surveiller tous ces enfants, les miens et souvent leurs amis. Je n'avais plus ni patience, ni énergie. Il était temps que toute cette bande retourne a l'école pour mon équilibre mental, mais aussi pour une autre raison bien spéciale. Le langage de mes enfants après un été passé avec des petits Anglais était dans un état pitoyable. Ils ne me parlaient plus Français mais un espèce de FranAnglais décourageant. Je crois que tous le Franco-Ontariens savent ce que je veux dire: "Can I go au magasin"? Ni punitions, ni sermons n'y changeaient rien, c'était plus fort qu'eux. Dire qu'il y a 3 ans ces enfants ne savaient pas un mot d'Anglais! Mais tout cela va changer maintenant qu'ils sont retournés à l'école Française, justement pour apprendre à parler un Français correct. Mais est-ce que je rêve en couleur? Parleront-ils seulement Français à l'école? Ils l'apprendront certes dans leurs livres, mais le parleront-ils? Ça c'est une autre question. Tout le monde sait que nos petits Français se parlent en Anglais à l'école. De mauvaises langues, et je n'ose les croire, prétendent même que certains professeurs se parlent en Anglais eux aussi.

D'autres disent des choises encore pires. Des parents francophones se parleraient en Anglais à la maison. Comment dans ces conditions espérer que les enfants se forcent eux pour parler un bon Français? Pourtant c'est important, n'est-ce pas, que nos enfants soient fiers de savoir le Français, fiers de leur identité, important qu'ils parlent bien cette belle langue qui est la nôtre. Mais si nous voulons combattre l'anglicisation, il faudra d'abord et avant tout leur donner le bon exemple. Bon exemple à la maison et à l'école. La clé du succès dans le combat contre les forces qui poussent implacablement l'enfant à s'angliciser, s'appelle d'après moi, motivation. Il faudra savoir, et cela aussi bien à la maison qu'à l'école, motiver positivement l'enfant à vouloir parler convenablement sa langue. Ce qui n'est pas facile, j'en suis la première très consciente. Mais il ne faudrait pas démissionner, il faut croire ardemment soi-même à la cause du Français. Il ne faut pas penser que l'enfant lorsqu'il sera grand, se forcera alors de lui-même à parler un meilleur Français. J'ai trop entendu d'adolescents et d'adultes Francos-Ontariens parler un très pauvre Français, pour me fier aux futures bonnes intentions de mes enfants. Il faut, je pense, se battre tout de suite, exiger de nos enfants un Français convenable tout de suite, sans cela on risque de perdre la partie. Comment motiver nos enfants? Parents et professeurs pourraient peut-être ensembles, trouver des moyens concrets. Donner par exemple une récompense à l'enfant qui ne parle pas Anglais de la semaine, système de points, d'étoiles, pour reconnaitre les efforts des enfants plutôt que donner des punitions. Mais à la base il faut éveiller l'enfant à la maison et à l'école au monde des valeurs culturelles. "L'homme ne vit pas seulement de pain", c'est bien connu. Il faudra les rendre conscients de l'importance de notre héritage culturel. Oui, il faudra se battre pour garder notre langue intacte et il faudra d'abord convaincre les enfants et nous-mêmes de l'importance du combat, de l'importance du fait Français dans l'Ontario. Il faudra savoir créer partout un climat propice à encourager les enfants pour parler correctement le Français. Il faut être conscient que nos enfants avec une langue et une culture de plus possèdent un trésor que beaucoup de parents Anglais unilingues nous envient. Il faudra faire en sorte qu'ils ne perdent pas ce trésor et le conserve intégralement. Un jour ils seront en mesure de l'apprécier à sa juste valeur.

Mais voilà mes enfants qui arrivent de l'école. "Maman nous avons eu un nouveau bus driver . . ."

chant Noë

NEZ ROUGE

On l'appelait Nez rouge
Ah! Comme il était mignon,
Le p'tit renne au nez rouge
Rouge comme un lumignon.
Son pt'it nez faisait rire,
Chacun s'en moquait beaucoup,
On allait jusqu'à dire
Qu'il aimait prendre un p'tit coup.
Vous fillettes et garçons
Pour la grande nuit;
Si vous savez vos leçons
Dès que sonnera minuit.
Ce petit point qui bouge,
Ainsi qu'une étoile au ciel
C'est le nez de Nez Rouge
Annonçant le Père Noel.

VIVE LE VENT

Viv' le vent, viv' le vent
Viv' le vent d'hiver
Qui s'en va sifflant soufflant
Dans les grands sapins verts,
Oh!

Viv' le temps, viv' le temps
Viv' le temps d'hiver
Boul' de neige et Jour de l'An
Et Bonne Année grande mère.

SAINTE NUIT

O nuit de paix! Sainte nuit!
Dans le ciel, l'astre luit;
Dans les champs tout repose en paix
Mais soudain dans l'air pur et frais
Le brillant choeur des anges
Aux bergers apparait.

PETIT PAPA NOEL

Petit Papa Noel
Quand tu descendras du c
Avec des jouets par
N'oublie pas mon petit
Mais avant de partir
Il faudra bien te couvrir
Dehors tu vas avoir
C'est un peu à cause
Il me tarde tant
Que le jour se lève
Pour voir si tu m'as
Tous les beaux
Que je vois en rêve
Et que je t'ai commandés

Petit Papa Noel
Quand tu descendras du c
Avec des jouets par
N'oublie pas mon petit

UN PAYS BILINGUE...OÙ ÇA?

Chake Tchilinguarian

par Francine Marston

Arriver au Canada soi-disant bilingue et se retrouver dans un monde anglophone, tel est le sort qui attendait Chaké lorsqu'elle débarqua au pays. Parlez de choc culturel ! Une déception ? Non, mais sûrement un choc. Chaké Tchilinguarian est née en Egypte de parents arméniens. Bien que ses parents soient eux aussi nés en Egypte ils élevèrent la famille en arménien. C'était donc chose courante dans la famille que de parler au moins quatre langues: l'arménien, le français, l'anglais et l'arabe. Elle fut éduquée au lycée français et a toujours voulu garder cet héritage précieux des quatre langues. Il est assez facile d'imaginer le choc, la surprise lorsqu'on vient d'un pays où chacun parle trois à quatre langues, de se retrouver tout à coup dans un univers unilingue.

C'est lors de l'intervention de M. Lester Pearson dans la crise de Suez en 1958 que l'Egypte apprit à mieux connaître le Canada et les canadiens. Chose surprenante nos ambassadeurs à l'étranger ont l'habitude de parler d'un pays bilingue comme si ce pays existait. Les gens qui veulent émigrer s'attendent donc, dit Chaké, à pouvoir s'adre-

NS

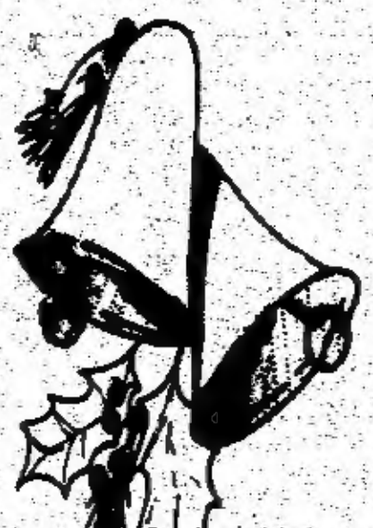
QUI FONT DU BIEN '

chantons Noël

PETIT PAPA NOEL

Petit Papa Noel
Quand tu descendras du ciel
Avec des jouets par milliers
N'oublie pas mon petit soulier.
Mais avant de partir
Il faudra bien te couvrir
Dehors tu vas avoir si froid
C'est un peu à cause de moi.
Il me tarde tant
Que le jour se lève
Pour voir si tu m'as apporté
Tous les beaux
Que je vois en rêve
Et que je t'ai commandés.

Petit Papa Noel
Quand tu descendras du ciel
Avec des jouets par milliers
N'oublie pas mon petit soulier.



D' OU-VIENS-TU BERGERE,

-D'où viens-tu bergère,
D'où viens-tu?
(bis)
-Je viens de l'étable,
De m'y promener;
J'ai vu un miracle
Ce soir arriver.
-Qu'as-tu vu, bergère
Qu'as-tu vu?
(bis)
-J'ai vu dans la crèche
Un petit enfant
Sur la paille fraiche
Mis bien tendrement.
- Rien de plus, bergère
Rien de plus?
(bis)
Saint' Marie, sa mère,
Lui donnait du lait;
Saint Joseph, son père
Joyeux, l'adorait.
-Quoi de plus, bergère
Quoi de plus?
(bis)
Y'a le boeuf et l'âne
Qui sont par devant,
Avec leur haleine
Réchauffent l'enfant.

BON ET JOYEUX NOEL AUX FRANCOPHONES DE WELLAND ET SOUHAITS SINCÈRES POUR L'ANNÉE 74

ALFRED FOURNIER
Représentant Admiral
Radio et télévision
service et vente
720 Main Est Welland
734-9827

Que la Nouvelle Année apporte le succès mérité par les efforts solidaires et l'initiative de ceux qui ont fondé le journal Courrier-Sud.

Meilleurs Voeux

TRANSLATION LIMITED
212 King Street West
Toronto, Ontario
M5H 1K5
JACQUES DUSSAULT, président.

Tchilinguarian

uver tout à coup dans
nilingue.
rs de l'intervention
er Pearson dans la
z en 1958 que l'Egypte
ux connaître le Cana-
anadiens. Chose sur-
os ambassadeurs à
at l'habitude de parler
ilingue comme si ce
t. Les gens qui veul-
igrer s'attendent
aké, à pouvoir s'adre-
sser en anglais ou en français et à recevoir une reponse dans la langue qu'ils ont utiliée. 'Au contraire' dit-elle, 'À mon arrivée à Montréal j'ai demandé des renseignements en français on ma répondu en anglais. Plus tard je me suis donc adresseé en anglais et on m'a cette fois répondu en français. C'est une mentalité qu'il m'est impossible de comprendre puisque chez nous on se fait un plaisir de parler le plus de langues possibles. Si nos voisins sont Italiens, eh bien, tant mieux, on aura la chance d'apprendre un peu d'italien. Ici c'est completement différent. En général les anglophones du pays ne sont pas intéressés à apprendre une seconde langue.'

Chaké a pris des cours de droit et de journalisme à Alexandrie puis elle travailla pendant plusieurs années dans une banque dans la section du change international. C'était un peu différent du journalisme mais comme le poste de journaliste disponible était celui de chroniqueur sportif, elle dut donc renoncer à ses projets à ce moment là.

A son arrivée à Toronto en 1961 elle dut vite reconnaître que sa culture française était en péril dans la ville Reine. Il lui fallut donc la sauvegarder à tout prix et on lui offrit un poste de traductrice qu'elle occupa pendant 11 ans.

Traductrice dans une entreprise privée elle s'occupa de formules contractuelles, d'avenants de polices, formules publicitaires, promotions de vente et devint membre de l'association des traducteurs. Avec ce bagage de connaissance Chaké es maintenant à préparer un livre en français sur la traduction dans le monde des affaires. Il ne s'agit pas là d'un lexique mais bien d'une analyse de la situation de la traduction dans le monde des affaires. Selon Mlle Tchilinguarian, les employeurs s'y connaissent très peu en traduction et bien souvent même les traducteurs ne s'entendent pas ensemble sur la terminologie. Ce livre s'avérera utile tant à l'employeur qu'au traducteur.

Bien qu'elle soit dans une ville anglaise et travaille en français, Caké n'en a pas pour autant oublié l'arménien. Depuis 4 ans elle écrit pour la revue mensuelle arménienne 'Nouvelle Génération' une chronique régulière intitulée 'Connaître le Canada-notre pays'. Dans cette chronique elle étudie les questions sociales et juridiques mais évite adroitement les sujets de controverse. Elle a donc pu réaliser son rêve et faire du journalisme, entrevues reportages. Elle fait aussi partie du Syndicat des journalistes de Paris avec lequel elle est en contact régulierment.

Son expérience provient de voyages et de lectures car Chaké a voyagé de par l'Europe, le Moyen-Orient et la Russie. Elle prépare en ce moment un baccalauréat en liguistique et dans son temps libre fait des reportages pour Courrier Sud. Les lecteurs du journal auront sûrement remarqué le ton professionnel des articles qu'elle nous offre.

Apres le choc culturel des année 60 Chaké s'est lancée à l'attaque, bien déterminée à rester en contact avec tous les groupes ethniques qu'elle avait si bien connus.

Elle ne prétend pas convaincre les canadiens de la nécessité d'être bilingue mais elle demeure convaincue que ne s'en tiennent qu'à une seule langue, une culture, ne savent pas quel plaisir et quelle richesse ils manquent dans la vie.

De nouveaux livres français à Cedarbrae

La bibliothèque publique de Cedarbrae, située au 545 Markham Road, vient de recevoir un nombre imposant de nouveaux livres français.

Parmi ces livres on remarque ceux d'auteurs canadiens-français bien connus comme Roger Lemelin, Félix Leclerc, Vitor Lévy-Beaulieu, Claude Jasmin, Claire Martin Monique Bosco et Antonine Maillet.

'L'hiver de la force', livre qui a mérité à son auteur Réjean Ducharme le prix du Gouverneau-Général est aussi disponible.

Les sujets de cette novelle collection sont très variés puisqu'elle inclut des livres sur les arts et les artistes du Québec,, Bill 60 et l'éducation sexuelle des parents.

VISITE DES PARENTS A L'ECOLE FRANCAISE NORMAN INGRAM

par Jules Drouin

Le 7 novembre dernier avait lieu la première rencontre d'information entre les parents des élèves qui fréquentent la nouvelle école élémentaire publique française Norman Ingram, les professeurs et les autorités représentant la Commission scolaire de North York.

Une trentaine de parents s'étaient groupés à cette occasion. Messrs. Robert Campbell, principal de l'école, Jack Fraumeni, surintendent adjoint de la Commission scolaire et Jules Drouin, président du Comité consultatif de langue française, au niveau primaire, les difficultés initiales dans l'organisation du transport des éleves.

M. Drouin a apporté des précision sur l'historique, la composition et les responsabilités du Comité consultatif de langue française de North York et a rappelé que les élections à ce comité pour un nouveau terme de deux ans auront lieu en janvier prochain.

Suivit la visite des classes et la rencontre avec les professeurs Mmes Gougeon, Létourneau et Rainu. Chacune a expliqué sa méthode d'enseignement, sa mnière de communiquer avec les élèves, son approche à l'enseignement par groupes et les résultats des élèves à date.

Que ressort-il de cette rencontre? Les élèves sont enthousiastes et heureux, les professeurs compétents et inventifs, la Commission scolaire satisfaite de cette expérience qui en est encore à sa première année. Il en ressort surtout que si la nouvelle école française publique est un succès, le mérite en revient de droit à des professeurs infatiguables et extrêmement généreux, à principal heureux de participer et très ouvert à l'enseignement du français, à une commision scolaire désireuse d'atteindre et satisfaire les désirs et aspirations des francophones et aux parents qui ont répondu positivement à l'invitation qu'on leur avait lancée.

ARTS, LETTRES ET SPECTACLES

MALOUF ou L'art de plaire aux petits.

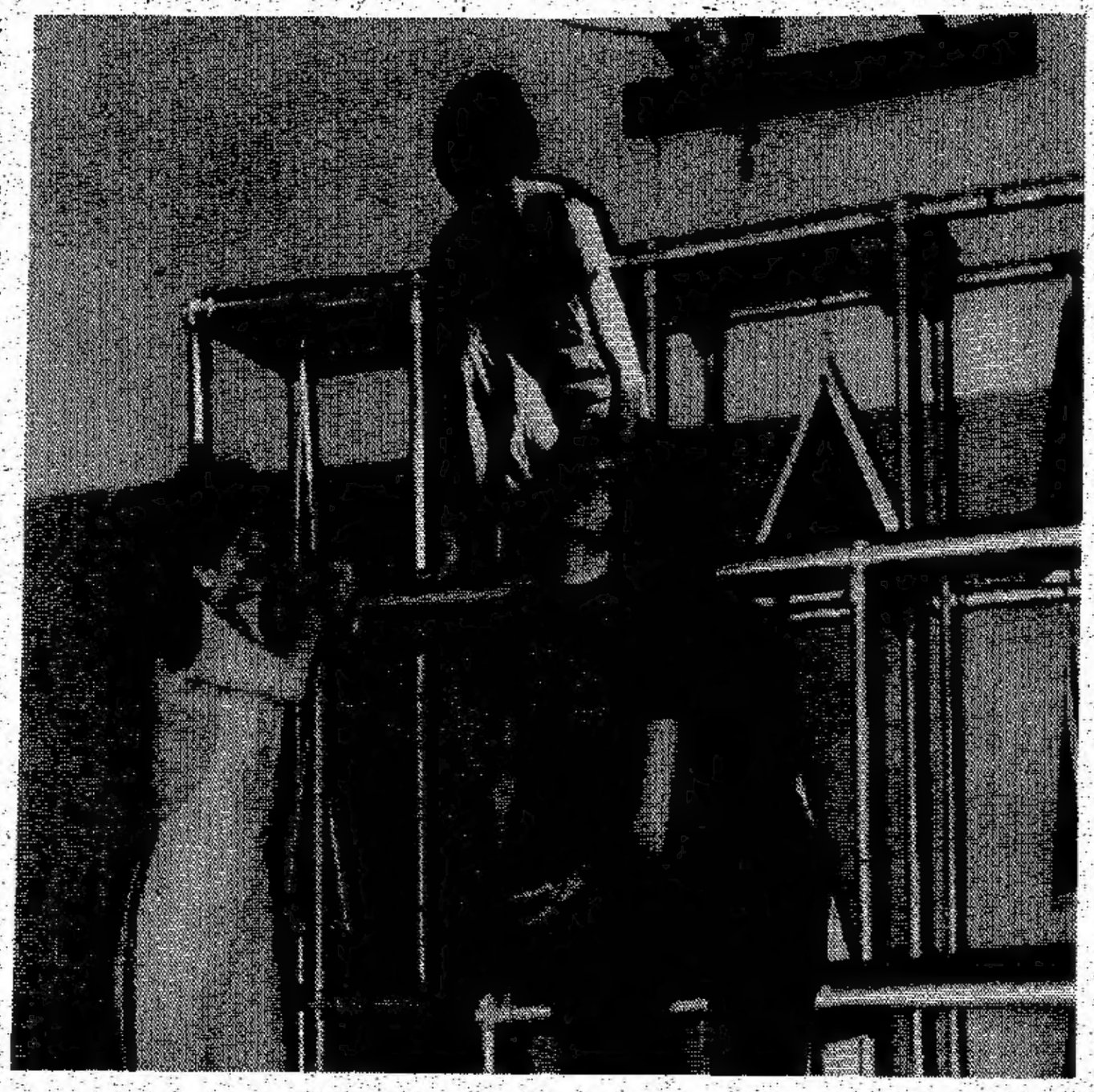
par Francine Robitaille-Marston

As-tu vu Malouf? Cherchons ensemble Malouf ... Et ... à force d'imagination et de concentration, au grand bonheur de l'auditoire, on retrouve Malouf, le gros chien de Jean, perdu dans la forêt l'eau et l'espace. Le thème est charmant, la pièce excellente. Une pièce écrite et dirigée par Michel Gélinas présentée par le Young People's Theatre. Cette troupe de comédiens professionnels se divise en plusieurs petits groupes qui s'occupent surtout de monter des pièces pour les étudiants. Un seul de ces groupes joue en français. Les comédiens de Malouf ont présenté la pièce au moins 60 fois en six semaines à raison de deux représentations par jour. La pièce est montée dans les écoles anglaises et on envoie habituellement aux professeurs une liste du vocabulaire utilisé par les comédiens. Avant de commencer on explique aux petits les mots clés de la pièce.

Malouf est une comédie musicale d'environ 30 minutes. On demande la participation de l'auditoire tout en évitant le chachut. Les enfants sont tantôt arbre ou champignon, ou encore poisson dans l'eau.

Les petits aiment les sauts agiles des comédiens et les chansons rythmées. La musique a été composée par Jane Vasey du Downchild Blues Band et va de la ballade romantique aux danses rapides. C'est Monika Mérinat qui a dessiné le chien Malouf fait entièrement de formes triangulaires. A la fin du spectacle les comédiens ont expliqué aux enfants comment on avait fait le fameux chien.

Des quatre comédiens deux ont déjà joué au Théâtre du P'tit Bonheur. Il s'agit de Louise Nolan qui était dans Solange et Goglu, la Tempête et Joualez-moi d'amour. Elle est graduée du Conservatoire de Québec.; Suzon Demeres-Savard a également joué dans La Tempête et la Nuit des autres. Elle a fait sa maîtrise en études théatrales en Belgique. Mariée, elle a deux enfants d'âge pré-scolaire qui ne sont pas sans l'accaparer lorsqu'elle n'est pas sur scène.



De g. a d. Louise Nolan, Terrence Despres, John Pollard, Suzon Demers-Savard dans "MALOUF"

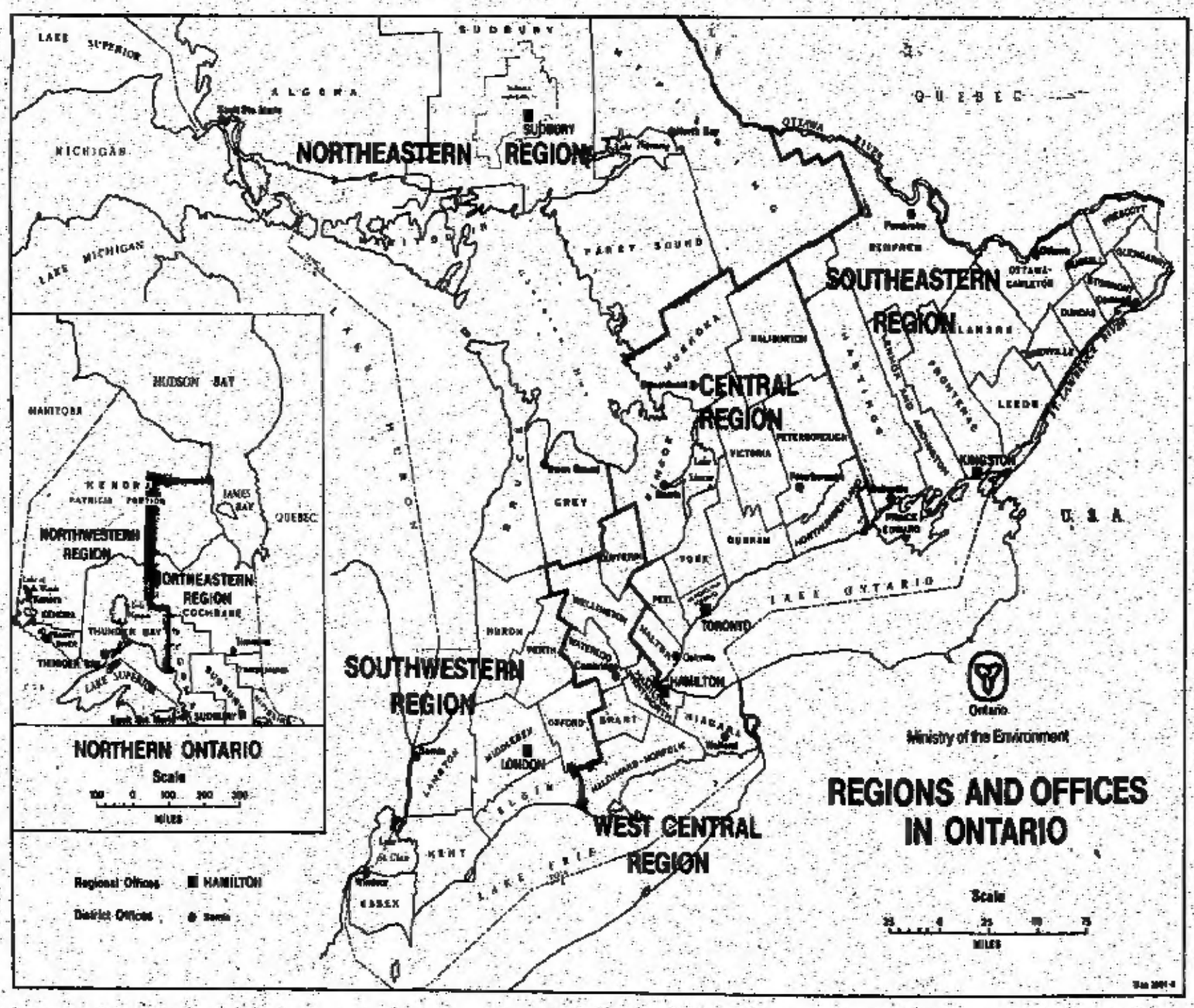
John Pollard en est à sa seconde année avec le Young People's Theatre. Il a joué auparavant dans Les Blob, pièce également présentée dans les écoles une tentaine de fois. Il a étudié à Londres en art dramatique.

Quand à Terrence Després c'est un débutant qui promet. Plusieurs fois ses mimiques ont su faire rire les petits aux éclats. Ces acteurs font partie d'Actors' Equity Association et sont tous des comédiens professionnels ce dont l'on se rend compte facilement, c'est en effet un spectacle excellent qu'ils nous offrent. Ils auraient cependant peut-être gagné à se servir de microphones car leurs voix portaient difficilement dans un grand gymnase. Le spectacle que j'ai eu le plaisir de voir était donné à Holy Spirit où les enfants prennent des cours de français dès la 3ème année. L'auditoire était très attentif et participait avec plaisir. Lorsque les comédiens ont demandé s'il y avait des questions un petit a levé la main pour tout simplement leur dire qu'il avait vraiment aimé la pièce. Le charme et la simplicité des enfants doivent souvent réchauffer le coeur de l'artiste.

Même si ce théâtre s'adressait aux anglophones il y a de bonnes nouvelles pour les francophones puisqu'après Noël le Young People's Theatre organisera une tournée dans les écoles françaises alors qu'on présentera Malouf et une autre pièce de Michel Gélinas. La tournée subventionnée par le Conseil de Arts de l'Ontario; s'étendra sur le triangle ontarien formé de Hearst, Ottawa, et Winsor.

Donc, les petits, ne manquez pas Malouf lorsqu'il viendra vous visiter à l'école. Vous rirez, vous vous amuserez et vous entrerez dans ce monde imaginaire et poétique que Michel Gélinas et ses comédiens sauront si bien créer pour vous.

Le ministere de l'environnement se rend chez vous



6 nouveaux bureaux regionaux pour assurer un meilleur service

On peut mettre deux jours à traverser une province comme la nôtre...

C'est grand, c'est étendu.... c'est un fait. S'occuper de l'environnement est l'une des tâches les plus complexes qui incombe au gouvernement de l'Ontario.

Depuis nombre d'années nous travaillons à partir de Toronto par conséquent souvent fort éloignés de certains d'entre-vous.

Voilà qu'un changement s'effectue, le Ministère de l'Environnement se rend chez vous.

Les questions qui touchent l'environnement seront désormais traitées dans 6 bureaux régionaux répartis a travers la province. On trouve de plus, 23 bureaux de district afin d'aider à mieux contôler les questions de l'environnement, qu'il s'agisse de l'air, de la terre, ou des eaux

Chacune de ces régions à son directeur, dont l'unique responsabilité est l'environnement, 'dans ce morceau' précis de l'Ontario.

Les directeurs régionaux sont tous des professionnels ayant une vaste expérience dans le domaine de l'exploitation de l'environnement. Ils étudient les besoins particuliers de la région qui leur est confiée - Il s'agit d'une étape dans l'implantation de la nouvelle politique ontarienne visant à contrôler de plus prés les problèmes de l'environnement.

Le nouveau ministere de l'environnement de l'Ontario

Ontario

Le Ministre
L'Hon. William G. Newman
L'adjoint au ministre
M. Everett Biggs

Les bureaux régionaux sont situés à:
Thunder-Bay, Sudbury, Kingston
London, Don Mills et Stone Creek.

MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE ROBITAILLE MARSTON

NEW RECORDINGS OF CHOPIN
BY Vladimir Horowitz.
Colombia M32932

C'est un bon enregistrement de quelques unes des plus belles pièces écrites par Copin - Certaines sont plus connues que d'autres; toutes sont interprétées avec une dextérité remarquable. Sur le premier côté du disque M. Horowitz joue des mazurkas très difficiles. Composées entre 1830 et 1845 Copin utilise dans ses mazurkas le même rythme que dans les polonaises.

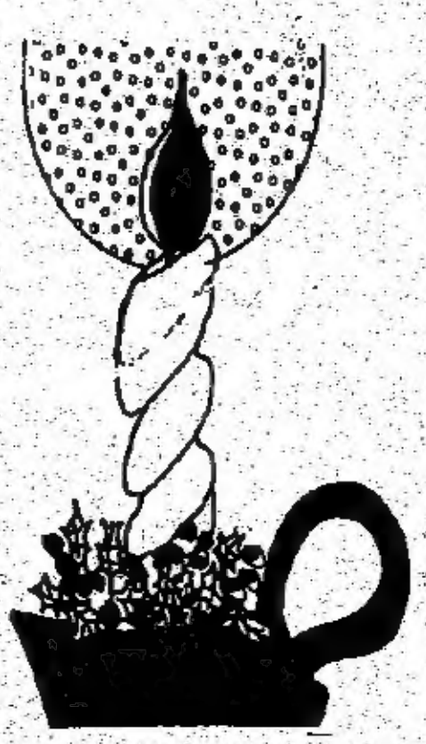
Ce sont de beaux poèmes nostalgiques où la délicatesse et la force s'entremêlent. M. Horowitz réussit à établir un contraste prononcé entre ces sentiments profonds de l'auteur.

Il a en suite enregistré trois Etudes très belles, le Prélude en si mineur, la Valse en do diese mineur très bien connue et la Polonaise en la majeur. Son interprétation est douce et simple - on communie vite avec la sensibilité de l'artiste.

HAYDN - Symphonies no. 95-96
New York Philarmonic-Leonard Berstein.
Columbia M32598

Ces deux symphonies de Haydn sont très belles.
Elles furent composées peu après son arrivée à Londres en 1791. Il avait alors cinquante-neuf ans. Sa réputation était faite et c'est avec impatience qu'on attendait ses nouvelles compositions - Il semble que la Symphonie no.96 ait été composée et présentée avant le no.95. (Il a écrit 104 symphonies dont les plus belles sont les 12 dernières écrites à Londres). Les mouvements lents sont les plus beaux et après les premières notes on est vite transporté dans un monde de poésie musicale exceptionelle.

L'orchestre philarmonique de New York, sous la directions de Leonard Bernstein rend ces symphonies avec une délicatesse et une subtilité remarquable - L'enregistrement stéréophonique est bon, il est facile de se représenter l'orchestre devant soi -.



ODEON Theatres

SEMAINE DU 20 AU 26 DECEMBRE

THE FRONT PAGE
Une comédie hilarante de Billy Wilder
avec Jack Lemmon - Walter Matthau
et Carole Burnett
HYLAND I
YONGE AT ST. CLAIR - 962-2991
ADULT ENTERTAINMENT

Une nouvelle comédie de Mel Brook
YOUNG FRANKENSTEIN
ADULT ENTERTAINMENT

Dustin Hoffman
dans ● LENNY ●
Un film de Bob Fosse
Le dialogue de ce film pourra paraître offensant à certaines personnes.

6e semaine
COMPLETE SHOWS DAILY
2:00, 4:30
7:00, 9:30
FAIRLAWN
YONGE AT FAIRLAWN - 481-1231

Elle est élégante et aussi fantaisiste.....
6e semaine (record pulverisé)
EMMANUELLE
YORK II

2 Films érotiques
DR. FEELGOOD'S SEX CLINIC
et
SCHOOL OF EROTIC ENJOYMENT
CORONET

Francis Ford Coppola's
The Godfather PART II
A L'ECRAN MAINTENANT

Al Pacino
Robert Duvall Diane Keaton
Robert De Niro Talia Shire
Morgana King John Cazale
Mariana Hill Lee Strasberg
Francis Ford Coppola Mario Puzo
'The Godfather' Mario Puzo
Francis Ford Coppola Gray Frederickson Fred Roos
Nino Rota
Technicolor
ADVANCED PRICES FOR THIS ENGAGEMENT
ADULT ENTERTAINMENT
364-6339 imperial six YONGE • VICTORIA AT DUNDAS
924-5611 hollywood YONGE • ST. CLAIR
275-2451 MISSISSAUGA square one HWY. 10 at BURNHAMTHORPE RD.
783-1441 glendale 1081 AVENUE RD. N. OF LAWRENCE

O'KEEFE CENTRE
FRONT & YONGE 363-6633
du 19 au 28 décembre

The National Ballet of Canada
Foundatrice - Celia Franca
présente
The Nutcracker
Un merveilleux conte de fée pour Noël
12 représentations seulement
BILLETS EN VENTE MAINTENANT
Les guichets du O'Keefe Centre sont ouverts du lundi au samedi de 11h 21h.

EXPLICITLY EROTIC FOR MATURE ADULTS!
A l'écran maintenant
SNOW BUNNIES
PLUS!
FANNY HILL
DAILY FROM 2 P.M. 531-4700
LCS 9:15 Sat. only 10:15
EDEN

2e semaine
MATTRESS TANGO
EVE
DAILY FROM 2 PM • LCS 9:35 SAT. 9:35 PHONE 531-1315

20e Cinema Showcase
SEMAINE DU 20 AU 26 DECEMBRE
Joyeux Noël
Le fantôme de l'Opéra frappe à nouveau.....
PHANTOM OF THE PARADISE

UPTOWN 1
YONGE AT BLOOR - 922-3112

9e semaine
INTERNATIONAL
YONGE AT MANN RD. 486-3000
ADULT ENTERTAINMENT
LACOMBE LUCIEN
ENGLISH SUB-TITLES

6e semaine
cinema 1
QUEEN ST. opp. CITY HALL - 864-1412
JOSEPH E. LEVINE presents
THE NIGHT PORTER
ADVANCED PRICES FOR THIS SPECIAL ENGAGEMENT

3e semaine
Récompense Académique en 1972 pour la meilleure actrice.
LIZA MINNELLI
CAPITOL
YONGE AT CASTLEFIELD - 487-4580
CABARET
Michael York
Helmut Griem
Technicolor®
ADULT ENT.

Released in Canada by ASTRAL FILMS LTD.
YONGE
YONGE AT BLOOR - 964-8277
SKYLINE 2
DIXON RD. & HWY. 27 - 240 5870
bramalea 1
DIXIE ROAD AND HIGHWAY 7
4e semaine
"THE TEXAS CHAINSAW MASSACRE"
Exclusive YONGE only
THE MAN WHO DESTROYED THE MAFIA

A L'ALLIANCE FRANCAISE

Conférence de M. Hintjens

Le mardi 3 décembre 1974, l'Alliance Française recevait à déjeuner un invité de marque: Monsieur Frans Hintjens, Consul Général de Belgique. Belgique, Canada, deux pays dont l'amitié est solide, ne serait-ce que parce que tous deux sont aux prises avec un problème linguistique, et qu'ils peuvent s'entr'aider en échangeant leurs expérience. Le titre choisi par Monsieur Hintjens était 'Le bilinguisme en Belgique', et chacun pensa au problème des langues au Canada. Anglais et Français ici, Français et Neerlandais là, mais à part cela, que d'analogies!

Monsieur Hintjens a commencé par mettre son auditoire en garde contre le 'bilinguisme'individuel, conçu comme si chaque citoyen pouvait bien connaître l'"autre' des langues nationales. Il l'appela 'solution-miracle', Il faut se rendre compte que seule une élite peu nombreuse parviendra à ce tour de force. Le bilinguisme 'institutionel' est plus réaliste: une institution, grâce à la composition de son personnel, peut être à même de traiter les affaires dans l'une ou l'autre des deux langues,

La Belgique se trouve à la crête linguistique de l'Europe. Au Nord, les langues dérivent de celles que parlaient les Barbares qui ont détruit l'Empire Romain, car dans ces régions l'influence de Rome n'était pas solide, et le latin a été refoulé. Au Sud, la culture et la civilisation romaines étaient profondément ancrées et le latin a prévalu sur les langues des barbares; il a donné naissance au Français, à l'Espagnol, au Portugais, à l'Italien etc.

Au cours de son histoire mouvementée, la Belgique a subit vague d'impérialisme après vague d'impérialisme. Allemands, Espagnols, Autrichiens, et Français l'ont dominée. Notamment les Français de Napoléon, qui lui ont laissé une impression profonde. Après la chûte de Napoléon, en vain l'Angleterre essayera de restaurer sous la Maison d'Orange, ce qui auparavent avait été les Pays-Bas. Mais dès 1830, la Belgique conquit son indépendance. Elle se donna des istitutions, une constitution et un code de lois imprégnés du rayonnement de la culture française. La langue française, grâce à son prestige comme langue intellectuelle et diplomatique de l'Europe, avait tout pour s'imposer. En fait, elle s'imposa aux classes dirigeantes des deux côtés de la frontière linguistique.

En pays flamand, cette situation était dure pour les classes inférieures, qui en subissaient l'oppression linguistique. Aussi, aux revendications sociales qui se faisaient jour partout en Europe, s'ajoutèrent en pays flamand des revendications linguistiques. Peu de progrès furent possibles tant que le système de représentations était à base de vote plural - on pouvait avoir plusieurs voix à certaines conditions aisément satisfaites par les riches. L'aboutissement des luttes fut l'établissement, en 1919, du Suffrage Universel, qui donnait à chacun une voix et pas plus d'une qui, bien que pauvres, avaient offert leur sang pour chasser l'envahisseur.

Le suffrage universel fit entrer au Parlement de nombreux représentants parlant les divers dialectes flamands. Mais la lutte fut encore dure, car à l'époque on se rendait peu compte de l'importance de la langue maternelle pour assurer le développement harmonieux de l'individu; les meilleurs esprits - tel que le Cardinal Mercier, qui symbolisait la résistance à l'envahisseur - proclamaient les avantages du français, langue mondiale que tous les Belges avaient avantage à connaître.

Finalement vers les années 60, vint l'oeuvre du Ministère Eyskens, le même qui présida à l'octroi de l'indépendance au Congo. Les réformes étaient spectaculaires, mais elles n'allaient pas jusqu'à l'établissement du Fédéralisme. Le pays était divisé en cinq territoires, ayant tous l'autonomie culturelle:

-Au Nord, la région unilingue flamande;
-Au Sud, la région unilingue francophone;
-A l'Est, une petite région constituée par des cantons, certains cédés par l'Allemagne en 1919 - après plébicite - qui sont de culture et de tradition allemandes;
-Au centre, une région qui comprend Bruxelles et 19 communes voisines; elle possède le bilinguisme institutionel,
-Autour de la précédente, une petite zone flamande pourvue de facilités pour les Francophones.

On peut se demander ce qui est le plus important pour les loi: Est-ce de satisfair les voeux de la majorité? ou est-ce de défendre ceux qui sont menacés? Dans le domaine linguistique, une majorité pourrait toujours par une loi imposer sa langue et opprimer ainsi la minorité. Evidemment cette solution n'est pas satisfaisante. Dans le domaine social, on voit l'Etat protéger les menacés, par exemple en fixant un minimum de salaire. Une minorité peut cependant obtenir des avantages au moyen de pression non-politique. Elle peut attirer respect et sympathie. Aussi, si je peux, je tâcherai de paraphraser la conclusion de Monsieur Hintjens en disant que la minorité francophone de la région de Toronto peut subsister, mais cela dépend d'elle même en premier lieu; cela dépend de l'enthousiasme avec lequel elle travaillera à son expansion culturelle. Elle ne doit pas compter sur une législation.

L'assistance de l'Alliance, très nombreuse pour un déjeuner, applaudit chaleureusement l'invité qu'elle avait écouté avec tant d'intérêt. En même temps, elle exprimait sa reconnaissance aux organisateurs de ce déjeuner si réussi.

Paul Pauvrez

(suite de l'article sur la conférence)

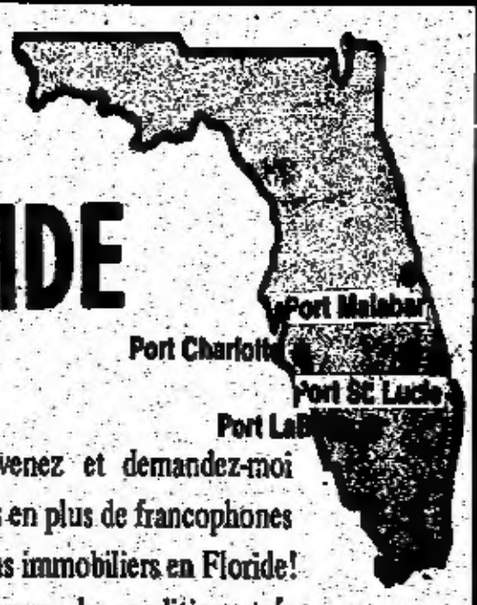
VENDEUR OU VENDEUSE DEMANDE

immédiatement dans la région de Toronto
Pour plus de renseignements, téléphonez à:

449-1470

Et demandez M. **PATOCKA**, Directeur des Ventes.

FLORIDE



Vous aussi venez et demandez-moi pourquoi de plus en plus de francophones achètent des biens immobiliers en Floride!

Peut-être à cause de conditions trés intéressantes telles que:

- le trés bas intérêt de 7 pourcent
- l'hypothèque ouverte
- les terrains vastes 1/4 d'acre minimum
- le soleil - la pêche - le golf et le tennis!

Pour plus de renseignement, appelez:

449-1479 (bureau) **967-5745** (domicile)
et demandez **Tom Patocka** de;

CAN-AM REAL ESTATE LTD.
REAL ESTATE BROKER
Authorized Ontario Representative for
General Development Corp.

50 Gervais Drive Don Mills (Toronto), Ontario M3C 1Z3
OA-1-764-74

Quand la radio se donne en spectacle

Colette Devlin
et
Pierre Paquette

«à l'antenne»

Ne restez pas seuls le matin . . . Nos deux animateurs font tous les jours provision de bonne humeur. Deux heures de divertissement et de variétés à l'enseigne du bonheur.

du lundi au vendredi
de 9 h 30 à 11 h 30 (heure de l'est)

à la radio de Radio-Canada

Avis Public

Ottawa, le 20 novembre 1974

AUDIENCE PUBLIQUE DU CRTC

Le Conseil de la Radio-Télévision Canadienne se propose de tenir une audience publique à Toronto:

à compter du 24 février 1975
HOTEL SHERATON FOUR SEASONS
123 ouest, rue Queen

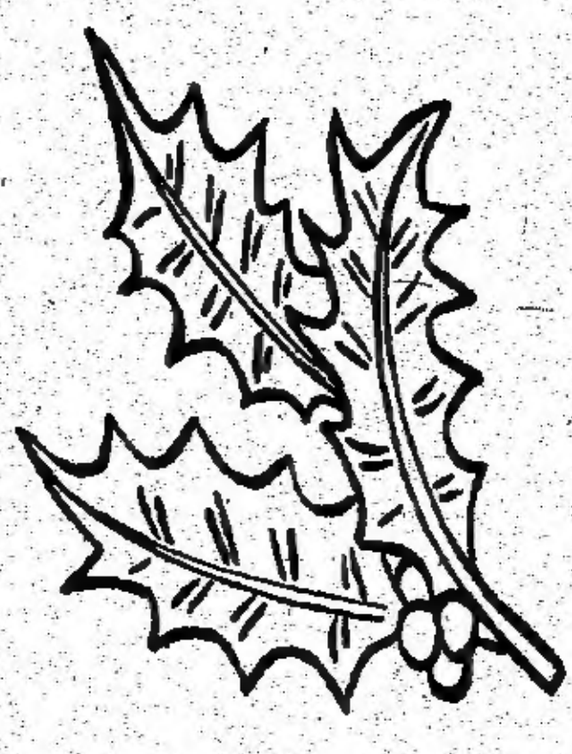
Guy Lefebvre
Directeur Général,
Gestion des politiques de licences

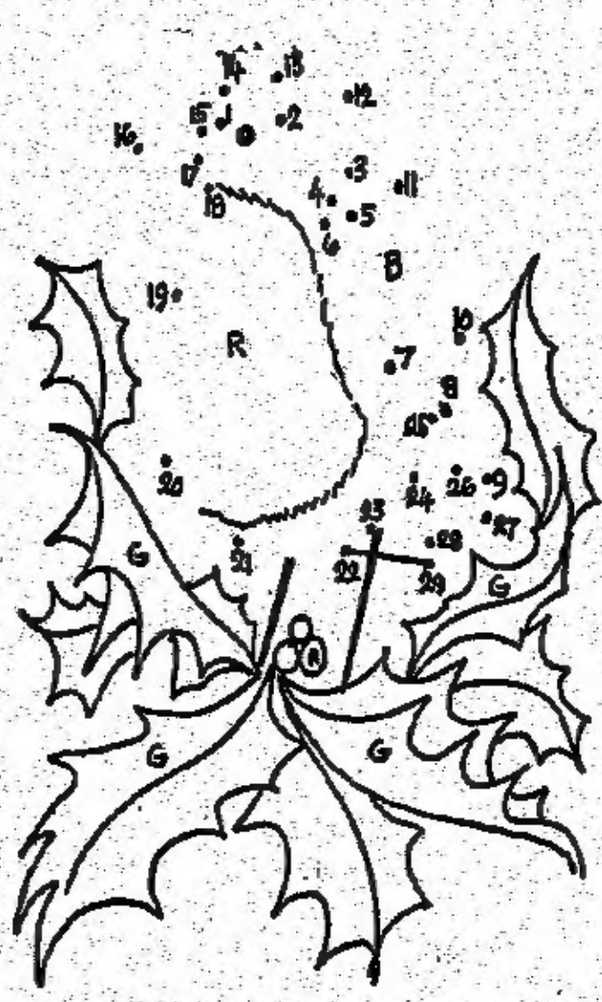
Avis Public CRTC 1974-66

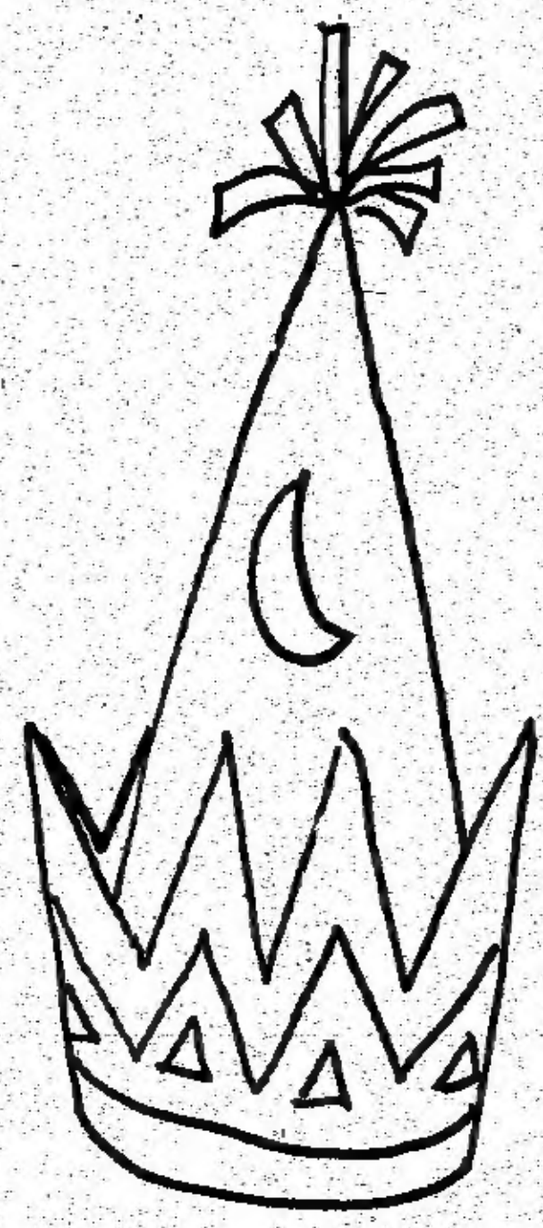
Conseil de la Radio-Télévision Canadienne
Canadian Radio-Television Commission

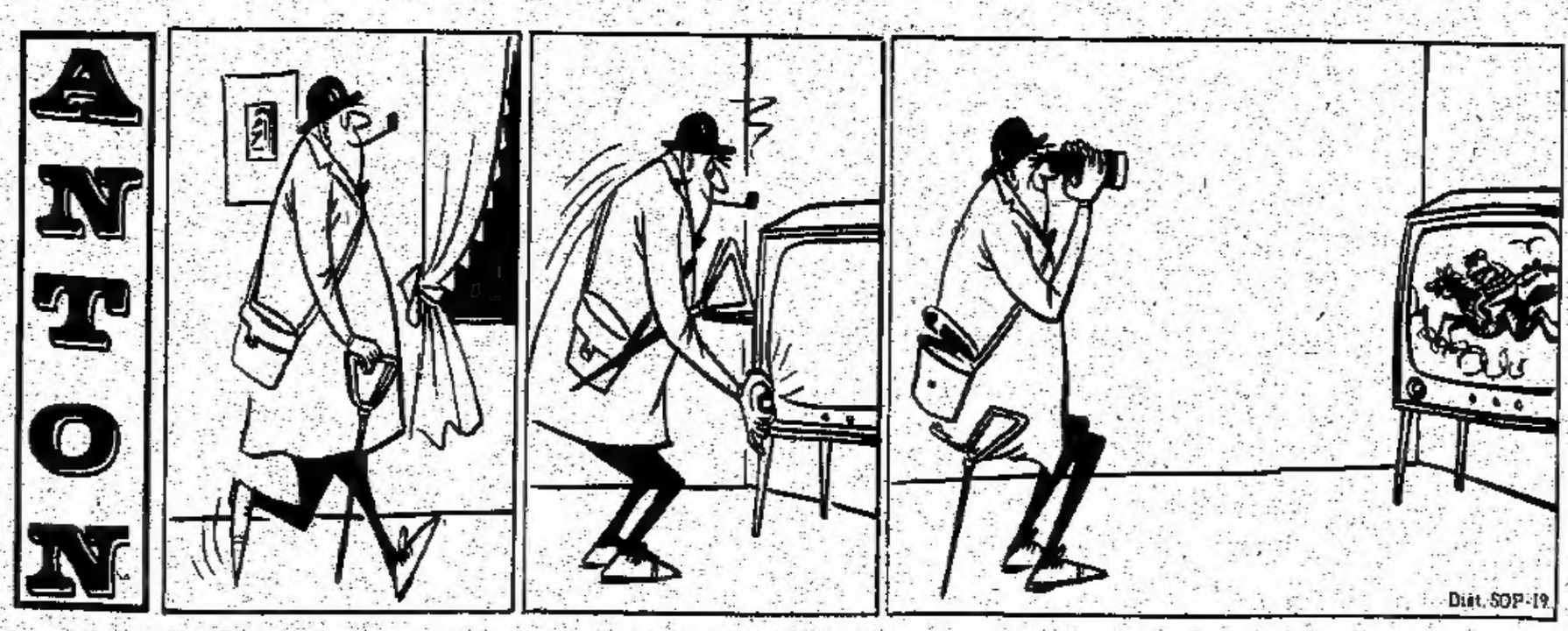
LE COIN DES PETITS

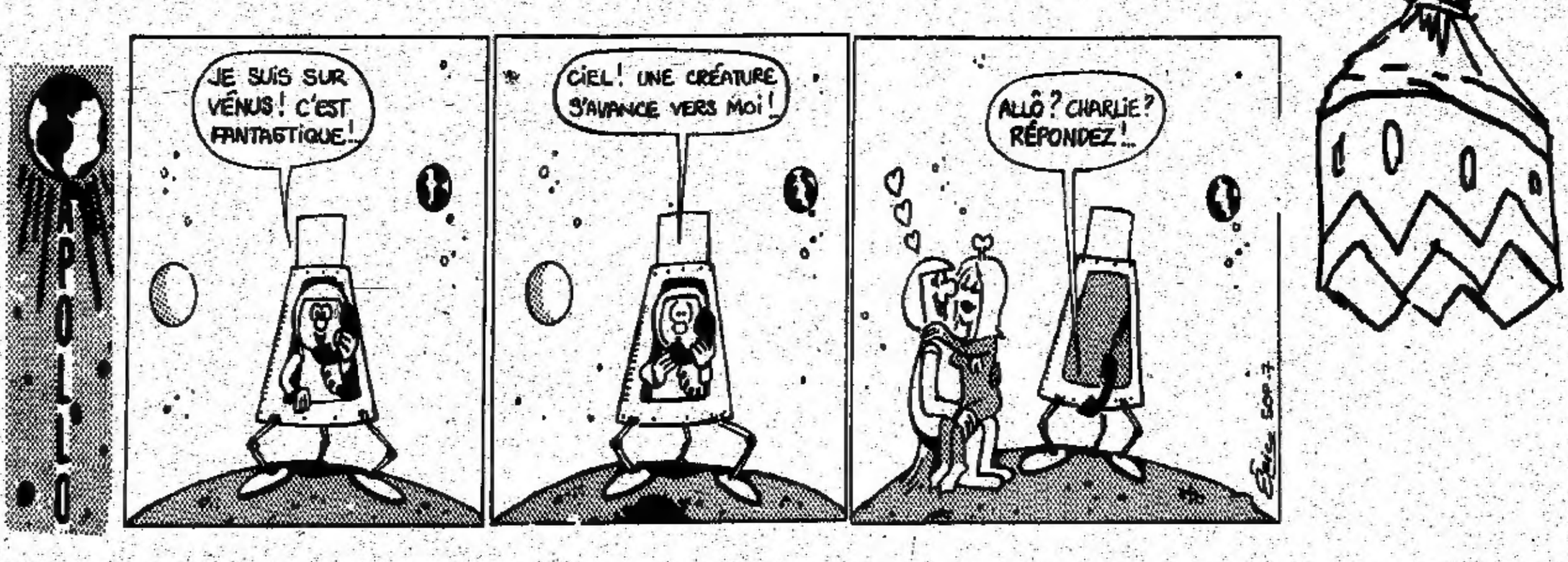
Coloriez..











I.D.A. DRUG STORES

CA EN VAUT VRAIMENT LA PEINE

Vente de Liquidation

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 4 JAN.

Lady Patricia FIXATIF POUR CHEVEUX

PROTEIN

49c 7.5 on.

tant qu'il y en a

Dee-Tee

Thermometres

99c CH.

Bebe • Contigrade
Oral Rectal

KOTEX 77c

SERVIETTES HYGIENIQUES

• regulier • Super • Plus • Kotique

VASELINE LOTION

$1.19 SOINS INTENSIFS 300 ml.

100 ml.
Rouge ou vert

CLOSE-UP DENTIFRICE RINCE-BOUCHE

88c CH.

NOUVEAU

EARTH BORN

SHAMPOING

$1.19 225 ml.

Vente de liquidation

SILHOUETTE

COLLANTS

2 PAIRES POUR SEULEMENT 99c

Quantite limitee- Tant qu'il y en a

NOUVEAU

CLEARASIL

Medicamentee
HUILE PROTECTRICE POUR LA PEAU

$1.33 4 on.

ULTRA BAN

DESODORISANT

88c 6 on.

SYLVANIA

MAGI-CUBES 3 CUBES $2.39

FLASH CUBES 3 CUBES $1.88

Facelle Royale

SERVIETTE EN PAPIER POUR LE VISAGE

49c CH. Grosse bgite

Chic

GANTS DE CAOUTCHOUC

88c Bleu, rose P.M.L.

TUMS

ANTACID CACHETS

88c 100 Regulier ou essences diverses

RIGHT GUARD

DESODORISANT

99c de: Gillette 6 on.

CORICIDIN 'D'

60 CACHETS

$2.99 CH.

VO-5

FIXATIF POUR LES CHEVEUX

$1.19 7 on.

GERITOL

12- on. LIQUIDE ou 40 CACHETS

1.99 CH.

VAPORISATEUR

HANKSCRAFT

$7.99 CH. Modele 202

'EVEREADY'

PILES

Votre choix **66c** 2 par paquet "D" ou "C"

Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

SECRÉTARIAT D'ÉTAT
Programme du Multiculturalisme
Ottawa, Ontario
(2 postes)

AGENT DE LIAISON DES GROUPES D'ORIGINE MÉDITERRANÉENNE

Concours: 74-SEC-O-7 (69)

AGENT DE LIAISON DES GROUPES D'ORIGINE NORDIQUE

Concours: 74-SEC-O-8 (69)

Traitement: $15 817 - $17 935

FONCTIONS: Pour ces deux postes, faire fonction d'animateurs auprès des groupes et des collectivités ethno-culturelles de ces deux régions; assurer la liaison entre le Programme du multiculturalisme et les organisations nationales; coordonner la planification et la mise en oeuvre d'un programme complexe visant à aider ces groupes à sauvegarder leur patrimoine culturel et à prendre pleinement conscience de leur identité dans le cadre de la politique officielle de multiculturalisme.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Un diplôme universitaire avec spécialisation en sciences sociales est nécessaire; connaissance de la politique canadienne de multiculturalisme et des programmes socio-culturels qui s'y rattachent; expérience de l'élaboration, de l'administration et de l'évaluation de programmes sociaux et connaissances acquises grâce à des contacts avec les organisations qui représentent les intérêts des groupes respectifs; expérience de la recherche ainsi que de la présentation de rapports officiels. La connaissance de l'anglais et du français est essentielle.

Le spécialiste des groupes d'origine nordique devra aussi posséder une connaissance pratique d'au moins l'une des langues des groupes clients qui sont d'origine allemande, scandinave, hollandaise ou baltique.

MINISTÈRES DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

Parcs Canada
Division de la Planification des Orientations des Parcs Nationaux

Ottawa, Ontario

COORDONNATEUR DES LIGNES DIRECTIVES EN ADMINISTRATION URBAINE

Traitement: $18 986 - $21 535

Concours: 74-IAN-211(69)

FONCTIONS: Elaborer et recommander des lignes directrices en vue d'administrer les centres pour visiteurs dans les parcs nationaux et de faciliter les rapports entre les parcs nationaux et les localités avoisinantes.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Préférablement, diplôme universitaire en planification ou en administration urbaine ou dans un domaine connexe, ou antécédents attestant de l'expérience dans au moins deux secteurs du travail régional ou urbain comme la recherche, l'administration, la planification et la conception, ou les règlements et les lignes directrices. La connaissance de l'anglais et du français est essentielle.

MINISTÈRE DE L'AGRILCULTURE CANADA

REPRÉSENTANTS CANFARM

Winnipeg et Vancouver

Traitement: $14 054 - $15 930

Concours: 74-AGR-O-ECON-139(69)

La Canfarm (Service canadien de gestion agricole) contribue aux besoins de gestion de l'Agriculture canadienne en fournissant un système informatisé de comptabilité agricole, d'analyse de l'exploitation et de planification pour les agriculteurs particuliers à travers le Canada, ainsi qu'en établissant une banque de données physiques et financières pour des fins de recherche, de programmes et de vulgarisation.

FONCTIONS: Former le personnel professionnel et technique des Agences de contact dans l'utilisation et la mise en pratique de tous les programmes opérationnels et à l'essai afin d'assurer que CANFARM contribue efficacement aux besoins d'information des agriculteurs et agences.

AGENT DES OPÉRATIONS

GUELPH

Traitement: $12 819 - $14 533

Concours: 74-AGR-O-CAN-25(69)

FONCTIONS: Fournir la vérification et le contrôle de la qualité de la division des Services extérieurs Canfarm et vérifier le contenue et l'opportunité de tous les programmes agricoles d'ordre financier et des rapports de production préparés pour le secteur de l'agriculture de façon à rencontrer et satisfaire les normes de qualité.

CONDITIONS DE CANDIDATURES: Diplôme universitaire en agriculture, préférablement avec spécialisation en gestion agricole et une expérience connexe. L'on pourra considérer les demandes de candidats possédant un diplôme post secondaire en agriculture en plus d'une expérience s'y rapportant étroitement.

La connaissance de l'anglais est essentielle pour les postes de Guelph et Vancouver

Celle de l'anglais et du français est essentielle pour le poste de Winnipeg.

EXIGENCES LINGUISTIQUES: Les concours qui exigent la connaissance de l'anglais et du français sont aussi ouverts aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

MODALITES D'INSCRIPTION: Présentez votre demande sur la formule (CFP 367-4110) "Demande d'emploi" que vous pouvez vous procurer dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canad. et faites-la parvenir à l'adresse suivante:

DIRECTION GÉNERALE DE LA DOTATION
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE
17e ÉTAGE, TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0N7

Veuillez mentionner le numéro de référence du concours.

Les demandes d'emploi devraient nous parvenir au plus tard le 3 janvier, 1975.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

ANALYSTE FINANCIER

VOICI UN POSTE QUI OFFRE LA POSSIBILITÉ DE PARTICIPER, D'UNE FAÇON DIRECTE À TOUS LES ASPECTS DE NOTRE COMPAGNIE

Vous aurez la responsabilité d'analyser certains rapports financiers et serez impliqué dans des etudes qui auront pour but de modifier ou améliorer les systemes ou pratiques établis que ce soit en vente, fabrication ou administration. La nature de ces travaux vous donnera à court terme les connaissances requises pour accéder à des échelons supérieurs.

LIEU DE TRAVAIL: — Toronto.

Les candidat(e)s devront être bilingues et posséderont un baccalauréat en sciences administratives ou commerciales en plus d'une certaine formation pratique axée sur l'analyse des problèmes courants de l'entreprise. Si vous avez un esprit methodique et analytique et desirez poursuivre une carrière où les chances d'avancement sont excellentes:

Prière de soumettre votre candidature par écrit à:

FRITO-LAY

GUY DALCOURT
Directeur des Relations avec les Employés
FRITO-LAY CANADA LTÉE
1255 Bay Street, Toronto, Ontario
M5R 2A9

Directeur Du Personnel

Le candidat(e) idéal(e) doit avoir quelques années d'expérience dans l'industrie manufacturière, doit être bilingue et de plus doit être familier(e) avec les techniques des sciences du comportement
Nous sommes à la recherche d'(un)e candidat(e) possédant les qualités requises pour administrer les secteurs de recrutements, de formation, de rémunération en plus de prendre une part active aux relations de travail ainsi qu'une participation aux prises de décision quant à la planification de la main-d'oeuvre. Lieu de travail: Toronto.

FRITO-LAY

Prière de soumettre votre candidature par écrit à:
Guy Dalcourt
Directeur des Relations avec les Employés
Frito-Lay Canada Ltée
1255 Bay Street,
Toronto, Ontario M5R2A9

MINISTERE DES COLLEGES ET UNIVERSITES

POLICY AND PLANNING CO-ORDINATION OFFICE

SECRETAIRE BILINGUE

SALAIRE SELON QUALIFICATIONS

Fonctions:

Le Policy and Planning Co-ordination Office du Ministère des collèges et universités recherche (un)e secrétaire bilingue.

Entière responsabilité des activités de secrétariat en français et en anglais. Dactylographier des lettres et notes de service. Traduire de la correspondance routinière. Répondre au téléphone et recevoir les visiteurs. Maintenir un système de classement. Exécuter d'autres fonctions de bureau.

Qualifications:

Diplôme d'études secondaires avec bonne connaissance du français et de l'anglais. Expérience de dactylographie dans les deux langues. Capable de travailler avec un minimum de surveillance. Connaitre les méthodes et usages propres à la tenue d'un secrétariat. Discrétion avec des documents confidentiels. La sténographie n'est pas nécessaire. Expérience avec le dictaphone préférable. Expérience administrative un atout.

Veuillez envoyer votre demande avant le 13 décembre,

au soin de: Mlle M. Code
Agent de dotation en personnel
9e étage, Mowat Block,
Queen's Park,
Toronto.

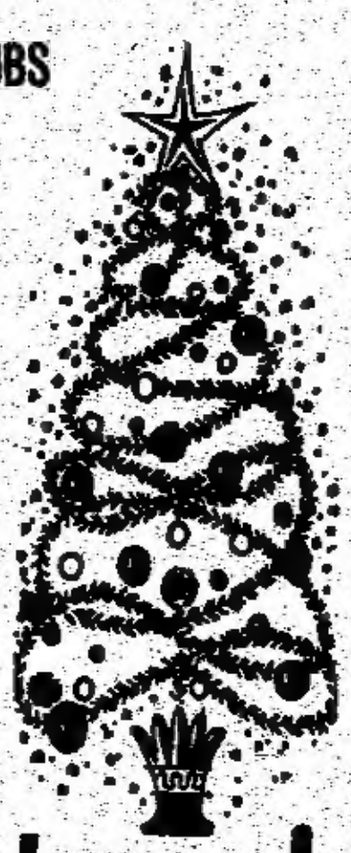
Et puis quoi !

CJBC 860

Louise Arcand et Michel Desautels
vous informent
du lundi au vendredi
de 16 h 30 à 18 h ...
un magazine
radiophonique

LA FÉDÉRATION DES CLUBS SOCIAUX FRANCO-ONTARIENS

ET SES CLUBS AFFILIES



vous souhaite un

JOYEUX NOËL
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 1975

Joyeux Noël
et
Meilleurs Voeux pour le Nouvel An

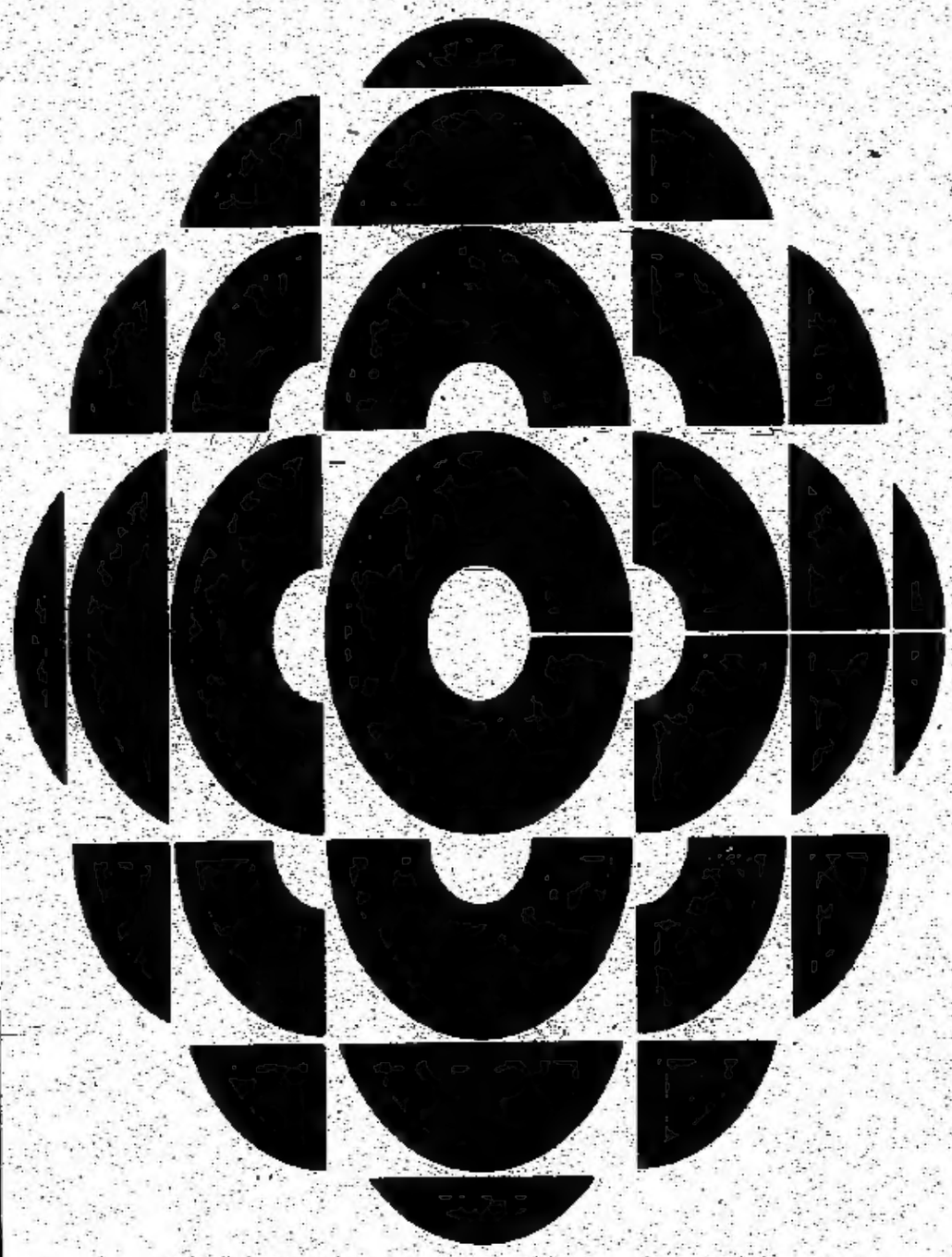
banque provinciale
LA BANQUE DU MIEUX-VIVRE

M. Roger Beauséjour, directeur, 112 ouest, rue King, Toronto

Partout...
pour nous
Radio-Canada
est là!

Radio-Canada
vous offre une information visuelle et sonore, complète et de première main, sur tous les sujets qui forment l'actualité brûlante ou permanente.

Radio-Canada
vous présente une information vivante. Reportages, entrevues, tables rondes, enquêtes, confrontations, dossiers, films, tout sert à vous faire vivre l'événement.



Vous voulez être bien renseignés dans les domaines de la religion, de l'agriculture, de la politique, des arts, des lettres ou sur l'événement qui fait manchette?

Regardez notamment
5 D
La Semaine verte
Femme d'aujourd'hui
Le 60
Le Téléjournal

A la télévision de Radio-Canada

Courrier Sud
SUPPLEMENT

• NOUVEAU MINISTERE ONTARIEN ? •

Le Premier Ministre William G. Davis annonçait récemment la création imminente d'un nouveau ministère au Gouvernement de l'Ontario.

Selon M. Davis, le Ministère des Affaires Culturelles et des Loisirs entrera en fonction dès les débuts de 1975. Le Premier Ministre, dévoilant la nouvelle à la Législature ontarienne le 17 décembre, a semblé appuyer sur le fait culturel que devra revêtir le nouvel organisme provincial. Selon lui,

'Une des plus précieuses ressources de cette province est sa qualité de vie qui elle-même est basée sur une diversité d'histoire culturelle très fertile. Cultiver et garantir cette qualité jugée vitale et vibrante sera l'objectif du nouveau Minstère.'

De bonnes sources, on apprend que M. James Auld, Ministre des Collèges et Universités est hautement impliqué dans la nouvelle création gouvernementale. On sait déjà que ce ministère a jusqu'à présent, juridiction sur un vaste secteur des affaires culturelles telles l'OTEO' et le Conseil des Arts. Aussi a-t-il juridiction sur les galleries d'arts, les musées et de certains sites historiques. Cependant le vaste domaine des choses culturelles est présentement partagé par d'autres ministères. Ils sont les ministères des 'Services sociaux et communautaires'; 'des Richesses naturelles'; de l'éducation; de l'Industrie et tourisme et même de la Consommation et du commerce.

Les rumeurs circulent voulant que M. Dennis Timbel, Ministre sans portefeuille ayant la responsabilité du Secrétariat de la jeunesse, en soit nommé le titulaire

Selon un porte-parole de l'Association canadienne-française de l'Ontario, l'ACFOest très heureuse de cette initiative du Gouvernement ontarien car sa création avait fait l'objet de multiples représentations dans ce sens, depuis plusieurs mois. Maintenant qu'il est en train de se créer, l'ACFO espère qu'il tiendra compte des besoins particuliers franco-ontariens , citoyens de l'autre groupement linguistique et culturel officiel canadien.

Une carrière dans un HEBDO

L'Association LES HEBDOS DU CANADA est constamment à la recherche, pour ses hebdos-membres, de:

* JOURNALISTES
* MAQUETTISTES
* PUBLICITAIRES
* EMPLOYÉS D'IMPRIMERIE

Si vous êtes intéressé à faire carrière dans une entreprise de presse locale ou régionale et si vous êtes disposé à travailler n'importe où en province et, parfois, en dehors du Québec, communiquez avec nous.

Adressez votre demande et votre curriculum vitae (de préférence avec votre photographie) à:

LES HEBDOS DU CANADA,
2030, Boul. Père Lelièvre,
Québec 8.

Seules les demandes écrites seront considérées. Il est inutile de se présenter en personne.

"C'est important de comprendre. Et c'est plus facile maintenant."

En effet, les contrats d'assurance-vie sont généralement plus faciles à lire qu'autrefois. Et même s'ils demeurent assez compliqués pour un profane, votre assureur-vie fera toujours tout son possible pour éclaircir les points au sujet desquels vous vous poseriez des questions.

Le mien l'a fait. Il m'a également parlé du Centre d'information de l'assurance-vie et m'a conseillé de m'y adresser pour obtenir de la documentation sur l'assurance-vie et sur des sujets connexes.

Comme je désirais également comparer le prix des divers contrats offerts par différentes compagnies, mon agent m'a aidé en puisant dans sa propre documentation. Il a ajouté que, si je désirais pousser plus avant les comparaisons, le Centre d'information de l'assurance-vie me ferait parvenir gratuitement, sur simple demande, une brochure explicative sur le sujet.

Alors, quand je vous dis que mon assureur-vie est mon homme de confiance, vous me comprenez.

En outre, le Centre peut vous fournir gratuitement d'autres brochures intéressantes sur l'assurance-vie et sur des sujets tels que la santé et le bien-être. Faites comme moi, ne vous gênez pas. Renseignez-vous. C'est votre droit.

Le Centre d'information de l'assurance-vie
666 ouest, rue Sherbrooke,
bureau 1407
Montréal, Qué. H3A 1E7

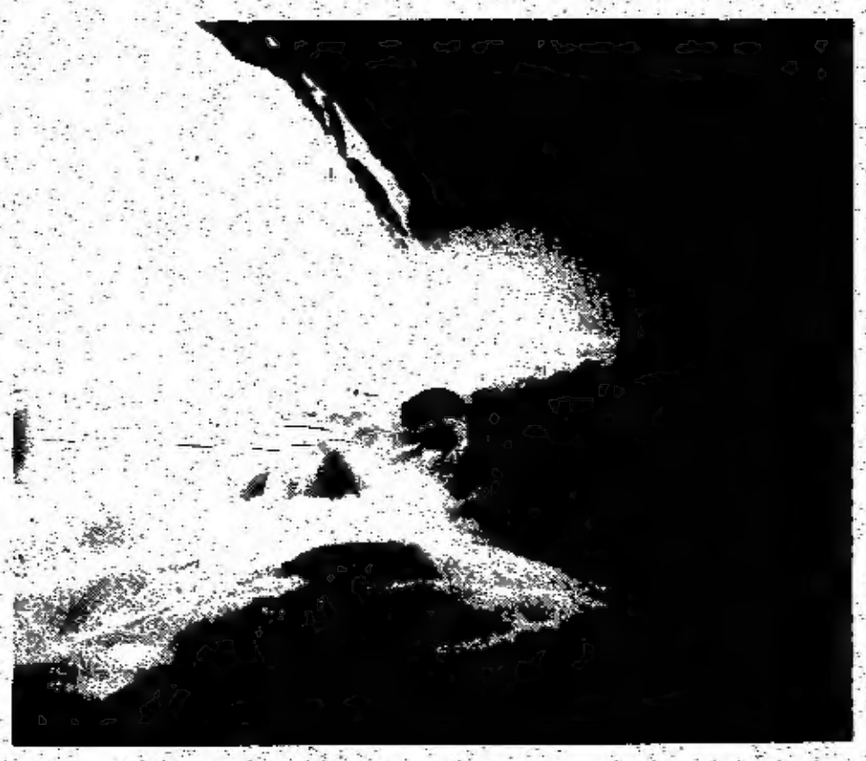
On peut téléphoner au Centre sans frais de n'importe quel endroit du Canada.

Il suffit de composer 1-800-361-8070

For information in English:
The Life Insurance Information Centre,
44 King St. West, Toronto, Ont. M5H 1E9
Telephone: 1-800-261-8663

Le Centre d'information de l'assurance-vie.

Un service des compagnies d'assurance-vie du Canada.



HOMME/NATURE

PHOTOGRAPHIES DE MICHEL PELLERIN

Il faut considérer, à l'intérieur de l'exposition, les termes: homme et nature, comme deux opposés, comme le yin-yan bouddhique, comme le dualisme émotion-raison de la civilisation progressiste occidentale, comme le bon et le mauvais exerçant entre eux une polarité de laquelle ressort une réalité qui dépasse les mots et englobe l'univers.

Elaboration du thème:

On associe l'homme contemporain à la cité, à la mégalopolis. L'homme d'aujourd'hui doit subir les structures d'une société d'ordinateurs et de béton. Ces cadres font que l'homme ressent, à la ville, un très grand isolement qui résulte d'un manque de contacts évident avec ceux qui l'entourent. L'homme du XXe siècle est associal malgré lui. La surpopulation urbaine entraîne un isolement directement proportionnel à elle-même. De plus, l'activité frénétique et le bruit incessant, accompagnés de cet isolement, entraînent chez l'homme des troubles physiques et psychiques qui font des moins adaptés, des êtres faibles et vunérables.

Le danger de mésadaptation croît avec les structures de plus en plus élaborées et disproportionnelles, sans rapport, avec l'échelle humaine. Les produits de notre société prennent plus d'importance que l'homme lui-même et il doit s'adapter à ceux-ci. Les biens matériels et le territoire valent plus que l'homme; il doit obéir aux ordinateurs qu'il a lui-même conçus pour le servir. L'homme perdu dans ce monde post-industriel ne se retrouve plus et se résout au suicide mental en absorbant, sans discrimination, les déchets qui l'entourent; il consomme des aliments chimiques, des automobiles, des télévisions, de l'énergie, etc...

Se consommant, sans réserves, il permet à la machine de rouler et de s'étendre; donc, il s'éloigne davantage de lui-même. Il éloigne l'accès à un milieu salubre. En consommant à l'excès, il s'éloigne de ses besoins en substituant ceux-ci par la consommation elle-même.

L'homme ressent certains besoins lorsqu'il veut réellement vivre: il recherche les contacts humains, l'amour des autres, une confiance dans les gens, il recherche un milieu environnant propice. Ces besoins, il ne peut les satisfaire à la ville car les structures urbaines sociales et physiques vont à l'encontre de ceux-ci.

L'homme possède, sur la nature, un pouvoir, une capacité de contrôle et de destruction immenses, ceux-ci constituent, par ailleurs, la base de l'idéologie occidentale contemporaine. L'homme agit sur l'environnement naturel en le détruisant, en perturbant l'équilibre spontané du monde vivant. Sans se rendre compte, il se détruit lui-même en voulant progresser.

La nature croît d'elle-même, sans intervention extérieure, et maintient spontanément un équilibre entre ses composantes. Sans planification ou contrôle rationnel, elle se perpétue en évoluant sans cesse et en se suffisant à elle-même. Dans la plupart des occasions, l'intervention humaine, à l'intérieur de la nature, s'avère néfaste car elle est le fruit d'une analyse rigoureuse, qui n'a rien à voir avec le processus biologique.

L'homme, en contact réel avec la nature, ressent un grand calme ou une profonde violence, il y voit une force ou une faiblesse, une douceur ou une âpreté et tous ces sentiments sont, en fait, une projection de lui-même à travers cette nature. L'homme ne se projette jamais trop dans ce monde car il en fait partie; il y retrouve son identité, son complément, son autre moitié. A la ville, l'homme est un amas de béton et en nature, il devient arbre.

A la ville, nous ne pouvons communiquer avec notre environnement car il ne possède aucune vie; de même que l'arbre planté sur la rue Ste-Catherine, enraciné dans son panier de métal qui ne vivra que quelques temps, nous sommes inévitablement voués à une sécheresse mentale et physique. L'homme réel entretient avec la nature des rapports profonds qui lui permettent d'être lui-même, de se comprendre et de vivre. De plus, cette communication ou cette compréhension va bien au-delà des mots et correspond à un état de réalisation ou de libération; conscience telle qu'entendue dans les philosophies orientales, signifiant un retour à soi-même et une découverte du Moi réel.

La nature, on pourrait dire l'homme, est trop vulnérable et plus l'homme progresse ou se civilise, plus la nature régresse. L'équilibre entre les deux pôles est rompu et la destruction de l'un apparaît comme inévitable. Dès lors un tas de questions se posent:

- La civilisation occidentale, atteint-elle son parixisme?
- Vivons-nous son apocalypse?
- Est-ce que l'homme doit jouer un rôle actif dans ce conflit?
- Verra-t-on une génération changer les choses?
- Doit-on laisser le temps agir?
- Au fond, ne vivons-nous pas dans le meilleur des mondes?
- Tout ceci n'est-il qu'un conflit de mots et de définitions?

Dans mes photographies, l'homme s'engloutit et la nature subsiste; je représente les victimes des deux opposés pendant qu'ils existent encore. Il me semble inutile d'essayer d'afficher les responsables car ceux-ci, bien souvent, ne sont que des abstractions idéologiques. En Occident, l'homme consacre sa vie à ses idéaux, à ses préjugés, sans les analyser, quelques soient leurs conséquences et il est facile de noter que dans cette deuxième moitié du XXe siècle ceux-ci sont les facteurs essentiels de ses problèmes; mais dans son obstination et son étroitesse d'esprit, il ne saurait les remettre en question.

En associant des photographies différentes sous un seul ensemble, je tente de créer un choc chez le spectateur. Les mots sont superflus car les images sont là. Ainsi, je ne fais qu'extérioriser ce que je ressens se produire à l'intérieur et à l'extérieur de mon enveloppe physique. Je veux communiquer au spectateur mes réactions, les chocs que j'ai perçus au niveau de mes idées, de mes émotions. Je veux le faire réagir, je veux lui laisser une impression claire du débat, sans l'intellectualiser et sans prétention.

La photo d'un robineux insérée dans quelques paysages détruit l'ambiance créée par ceux-ci, ainsi que leur signification réelle. De même, les paysages font paraître un homme déchu, encore plus misérable et ils le détruisent à cause du contraste créé par l'association. Mais, d'un même élan, l'un et l'autre se communiquent plus de force, plus de valeur et tout ceci devient un jeu fascinant de repoussement et d'attirance. En associant de telles photographies, nous juxtaposons, pour ainsi dire, deux mondes, deux civilisations, deux cultures complémentaires, opposées ou polaires.

Usuellement, les photographes réservent la photo couleur à des sujets très différents; ils considéreront des sujets très abstraits où la couleur en elle-même fait toute la photo, ils conserveront leurs films couleur pour capter l'aspect grandiose d'un paysage. Certains, également, considèrent la photo couleur comme un luxe réservé à certaines pièces d'art raffinées. Ici, la couleur acquiert une valeur, une signification sociale et un impact inattendu: la couleur devient un outil et ajoute une dimension concrète aux photos, la couleur prend un aspect symbolique, un peu comme chez Van Gogh, Gauguin ou Matisse. Mais, nous sommes en photographie et les couleurs sont celles de la réalité.

La photo couleur possède un grand avantage vis-à-vis le spectateur d'aujourd'hui: la plupart des gens utilisent des appareils économiques chargés, la plupart du temps, d'un film couleur; celle-ci est donc plus accessible pour eux que la photo noir & blanc qui est quelque chose du passé et utilisée seulement par des professionnels. En plus, il faut noter que le noir & blanc avance d'un pas de plus vers l'abstraction et il nous faut transposer les valeurs de gris de la photo en couleurs correspondantes dans la réalité.

Donc, l'homme crée un environnement fidèle à son image. L'homme raisonnable, raisonne jusqu'à la démence. Enfoui dans ses théories, il se détruit en les élaborant. Un homme isolé parmi des millions d'autres et parmi ces monolithes de ciment reflète bien ce climat dans son corps et dans son expression. L'homme du XXe siècle a plus détruit en cinquante ans, qu'au cours des 4,000,000 années de son évolution. L'homme a perdu le contrôle de ses outils qui devraient représenter le prolongement de ses membres, ils ne lui appartiennent plus et ils l'emportent.

L'homme a construit son avenir et il s'achève par lui, inévitablement. Plus il marche, plus il s'enfonce.

Michel Pellerin

SCULPTURES AU NÉON, DESSINS ET COLLAGES

L'enseigne néon a transformé le visage de nos villes, elle scande d'éclairs colorés la symphonie bruyante de la cité. Animées le jour, les métropoles s'agitent la nuit dans "les mille et une nuits des néons" (1)

Peu sensible au spectacle cinétique de la ville, l'artiste qui a de tout temps été fasciné par la lumière, s'est intéressé tardivement aux applications des découvertes de l'électricité. L'idée d'utiliser l'ampoule électrique et le tube néon dans l'oeuvre d'art ne lui vient qu'à l'époque contemporaine. Le premier à employer le tube néon fut l'argentin Gyula Kosice en 1946, "il fit une espèce de tableau sur lequel un tube de néon inscrivait une étrange forme abstraite" (2). Lucio Fontana lui succède et fait du tube néon un véritable médium dans une immense arabesque lumineuse qu'il crée pour la Triennale de Milan en 1951. Entre leurs mains, le néon est devenu le nouveau véhicule de l'expressionnisme abstrait. Sous l'influence de l'esprit de l'art "pop", d'autres artistes comme Martial Raysse et Chryssa, recherchent dans le néon sa valeur symbolique.

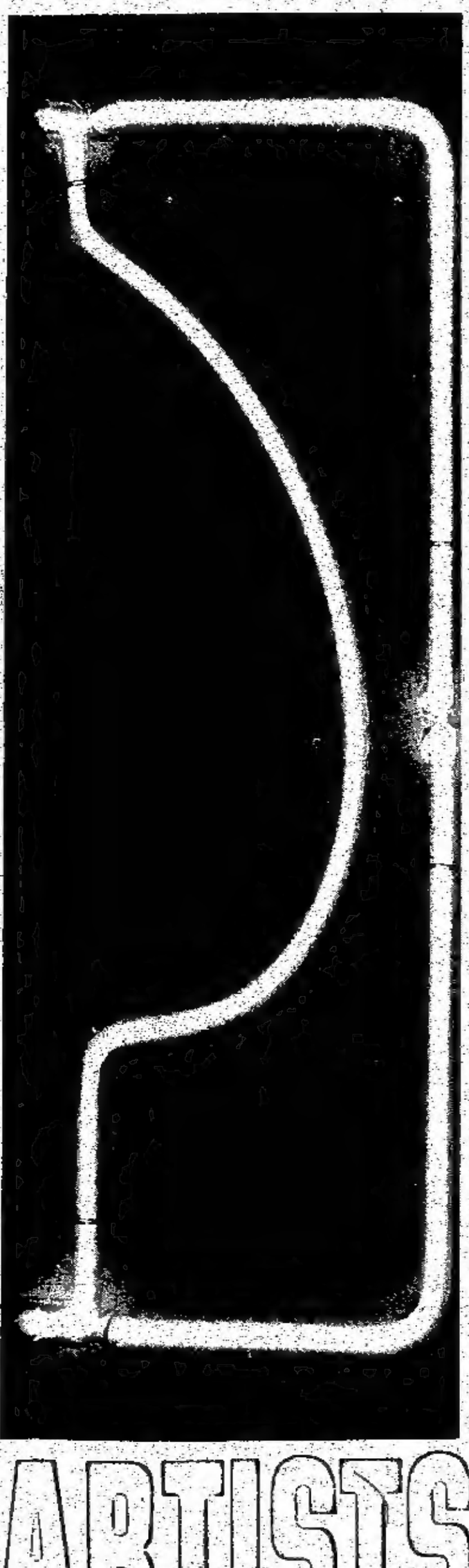
Chryssa aborde la nouvelle matière lumineuse dans un prolongement de sa démarche picturale qu'elle poursuivait depuis 1956. La composition de ses oeuvres prenait source dans l'art publicitaire des quo-

tidiens, elle faisait des collages à partir de pages imprimées puis des bas-reliefs en bronze et en plâtre. Fascinée par la monotonie de la page du journal, sa culture classique l'incite à voir un rapprochement entre l'allure répétitive d'une feuille de papier imprimée et les tablettes incisées des Cyclades. Graduellement, elle écourte l'énoncé du message imprimé pour ne conserver que la lettre comme signe de l'expression écrite. En 1956, alors qu'elle s'installe à New York, elle découvre dans le ciel de "Times Square" la féerie du néon. Le bleu du ciel de cette ville se compare selon elle, au fond doré d'une mosaïque ou d'un icône. La première oeuvre dans laquelle elle incorpore le néon, porte le titre d'ailleurs de Times Square Sky (1962), elle y a transcrit symboliquement le mot "air" contre un assemblage de lettres fragmentées en métal. L'illumination bleue du néon est instantanée et ajoute plus de force au message. Le néon insuffle à la forme une pulsation, une vie. Chryssa structure à l'aide de la typographie et des fragments de caractères agrandis, en relief, ce qu'elle qualifie de "calligraphie contemporaine".

Une nouvelle forme d'écriture est née qui exprime avec vigueur le rythme effréné de la vie contemporaine. Dans les structures calligraphiques de Chryssa la lettre a été dégagée du mot au profit de la force évocative du signe.

Louise Letocha

(1) Gaston Miron, **Monologues de l'aliénation délirante** dans Poésie du Québec, Montréal, Paris 1966, 1968.
(2) Otto Hahn, **Chryssa: poésie en néon** dans Connaissances des Arts, no 208, juin 1969, p. 21.



ARTISTS' JAZZ BAND

Le jazz allait, au début des années soixante dans le quartier Gerrard Street Village de Toronto, rallié la fougue créatrice de jeunes artistes. Dix d'entre eux, malgré la diversité des styles qui les oppose, se sont reconnus une affinité commune pour le jazz et ont formé un ensemble musical, The Artists' Jazz Band. Leur goût pour la musique les a réunit car il leur permettait d'échapper à la solitude du créateur ainsi qu'au confinement dans une seule forme d'expression. L'attitude face à l'art qu'ils prônent, l'exubérance et le refus du conformisme qu'ils manifestent sont tributaires d'une série d'événements qui avaient engendré un renouveau artistique sur la scène torontoise.

La venue de critiques d'art américains comme Clément Greenberg à Régina, la création de la galerie Greenwich en 1955 et surtout l'action du Groupe des onze de 1954 à 1958 pour faire accepter les tendances de l'art contemporain à Toronto, sont autant de faits dont l'idéologie du Jazz Band allait être redevable.

Pour comprendre qu'une lutte a été menée afin de défendre l'art non-figuratif à Toronto, il est nécessaire que nous nous reportions quelques décennies en arrière alors que cette ville n'était pas encore le centre d'un marché de l'art aussi animé qu'aujourd'hui.

Au moment où au Québec, une révolution culturelle était proposée par le groupe des Automatistes, les artistes d'Ontario maintenaient vivant l'héritage stylistique laissé par le Groupe des Sept. La découverte de nouvelles tendances artistiques par l'intermédiaire de revues spécialisées comme la convergence d'un nombre de faits que j'ai déjà cités, incitent certains artistes à rechercher d'autres problématiques picturales. Ils se tourneront vers les courants artistiques qui prévalent à New York à cette époque. C'est dans ce contexte de débat en faveur de l'art abstrait qu'allait se composer le Grouge des onze.

Quatre des sept artistes du Artists' Jazz Band qui exposent au Musée d'art contemporain à compter du 15 novembre, ont été mêlé à l'activité des premiers et ont adopté d'emblée leur esprit contestataire. Graham Coughtry, Robert Markle, Gordon Rayner, Michael Snow ont été de la génération qui suit le Groupe des onze, depuis d'autres artistes se sont ajoutés à l'ensemble musical et au groupe artistique. Chez ces jeunes aussi, la liberté d'expression que les oeuvres américaines de Pollock, de de Kooning ou de Rauschenberg suggèrent, provoquera un dégagement du geste. Pour Coughtry, Markle, Rayner et Snow la figure humaine demeure au centre de l'envolée lyrique du pinceau et le paysage infini rappelle l'influence du Groupe des Sept.

Nous verrons par cette exposition que Coughtry, Rayner et Markle n'ont pas abandonné l'évocation naturaliste dans l'élaboration du motif pictural mais que Michael Snow maintenant, s'éloigne de ce type de préoccupations. A l'aide de l'objectif de la caméra photographique et cinématographique, il tente de remettre en cause notre perception de la réalité: deux de ses films d'essai ont déja été primés en 1968, "Wavelength" et "Standard Time". Jim Jones qui n'était pas avec le groupe à l'origine, qui a étudié avec Arthur Lismer et Jacques de Tonnancour, nous propose dans cette exposition une réflexion sur la détérioration de l'air ambiant en présentant un dispositif pour réduire la pollution de l'automobile. Nous avons là quelques exemples de l'orientation nouvelle de ce groupe dont les oeuvres seront réunies une première fois par l'exposition au Musée d'art contemporain, du 15 novembre au 5 janvier.

L'exposition a été préparée en collaboration avec l'Institut d'art contemporain et la galerie Isaacs de Toronto.

Louise Letocha

CONCOURS · CONCOURS · CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

82 CHURCH — TORONTO
364-4345

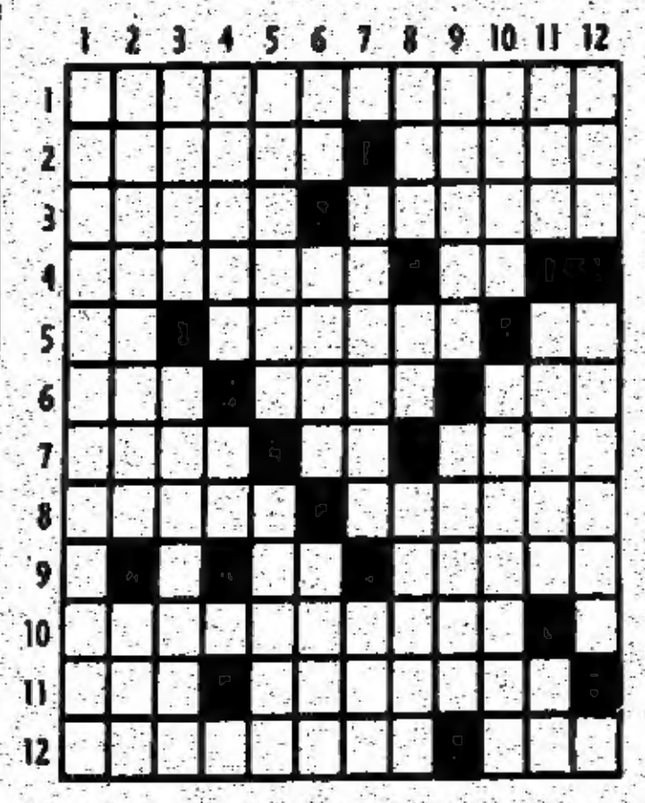
ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best-sellers
a deux lecteurs qui auront la
bonne reponse

CONCOURS · CONCOURS · CONCOURS

mots croisés CHAMPLAIN

LES REPONSES DOIVENT ETRE MISES A LA POSTE AVANT MINUIT LE 10 Janvier 1975.

problème: no 14



HORIZONTALEMENT

1- Caractère de ce qui forme un bloc rigide, impénétrable.
2- Ronger. -- Nom de la partie indonésienne de la Nouvelle-Guinée.
3- Enfant en général. -- Grand luth.
4- Lieu où travaille des ouvriers. -- Négation.
5- Louise Ouimet. -- Qui est à un rang indéterminé. -- Sa Majesté.
6- Unité monétaire divisionnaire du Danemark. -- Anneau de cordage. -- Rayon.
7- Nom usuel de divers arthropodes vivant dans des tissus. -- En matière de. -- Inconvénients.
8- Artère. -- Bâtiment destiné aux bestiaux.
9- Neptunium. -- Roche silicieuse extrêmement dure.
10- Ordonnance, sommation.
11- Obtenue. -- Comm. de la Loire.
12- Monnaie d'argent des Romains. -- Connue.

VERTICALEMENT

1- Délires des grandeurs.
2- Composition musicale dramatique. -- Sans vêtements.
3- Division administrative. -- Amarrages sur un ou deux cordages.
4- Prénom féminin. -- Conjonction.
5- Homme d'Etat russe, né à Simbirsk (1870-1924). -- Préposition.
6- Infinitif. -- Irlande. -- Egal, semblable.
7- Natte. -- Exprime un choc.
8- Lourde pièce de bois pour enfoncer les pavés. -- Pronom personnel. -- Ne pas dire.
9- Principe odorant de la racine d'iris. -- Ville du Québec.
10- Seigneur. -- Tissus de fibre de raphia.
11- Personnage de la féerie anglaise. -- Ch. l. de c. de Vaucluse. -- Connu.
12- Dans la rose des vents. -- Procédées au mixage.

Solution problème No 8

Gagnants problème No 8
Georges BERTIN
Toronto
Pierre OUELLETTE
Don Mills

Adresser le tout à:
Courrier Sud
64 rue Charles Est,
Toronto, Ont.
M4Y 1T1

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
Tél:.....

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES
LIBRAIRIES DE LANGUE FRANÇAISE EN ONTARIO

ENVOYONS D'L'AVANT NOS GENS.

Bravo Francine Marston pour l'article 'Pourqoi toujours les mêmes' dans Courrier Sud du 13 octobre. Moi aussi, je me pose cette question et je me demande s'il ne faudrait pas présenter l'autre côté de la médaille. Il est vrai, que ce sont toujours les même qui se donnent corps et âme et deviennent épuisés parce qu'on ambitionne sur eux. Mais, nous oublions de parler de la grande satisfaction que ces gens là ressentent lorsque leur travail aboutit à quelque chose d'aussi formidable. Par exemple, l'établissement de deux écoles dans les comptés Halton-Peel.

N'oublions pas le travail stimulant des assemblées avec des gens intéressants, le haut degré d'intérêt des discussions qui engendrent des ententes qui améliorent la condition de notre milieu francophone et l'état de l'éducation de nos enfants.

Nous oublions qu'un des avantages de travailler dur, c'est qu'on est au palier où les décisions sont prises et qu'on arrive à accomplir ce que nous pensons être le plus important et le meilleur pour notre Société Franco-Ontarienne. Ce ne sont pas des plaisirs à nier ou à négliger, au contraire, ce sont des joises difficiles à surpasser.

Donc, chers lecteurs et lectrices de Courrier Sud, apprenez qu'il n'y a pas seulement le travail de pionnier, il y a aussi les satisfactions insurpassables de pionnier et je vous invite à faire partie de cette équipe de bûcheurs, pas seulement pour votre société et pour vos enfants, mais pour vous-même.

Pourqoi n'auriez vous pas le plaisir de découvrir en vous-même des talents ou des idées de tonnerre que vous ne pensiez pas posséder?

Pourqoi ne pas faire part de vos talents à votre Société Francophone qui a tant besoin de vous?

Pourqoi ne pas prendre la chance de vous dépasser comme le suggère Antoine de Saint-Exupéri dans 'Vol de Nuit' lorsque Rivière, chef de courrier explique pourqoi il est dur avec ses employés. 'Il faut les pousser, vers une vie forte qui entraine des souffrances et des joises, mais QUI SEULE COMPTE'. Peut être faudrait-il ajouter le commentaire d'André Gide dans la préface du même livre: 'Le bonheur de l'homme n'est pas dans la liberté, mais dans l'acceptation d'un devoir.'

Et Exupéri de continuer, que seule cette acceptation de notre devoir nous dépasser, est le bonheur dont l'homme rêve. Alors, les amis, est-ce qu'on se dépasse les amis, est-ce qu'on se dépasse ici en Ontario, oui ou non?....

Bientôt, ce sera le temps des élections des nouveaux directeurs des clubs sociaux avec des idées nouvelles et faire la relève des gens qui se sont tant dévoués et aussi ont eu 'tant de fun'.

Aye : la majorité silencieuse, c'est à notre tour!

Claire Dumais Taylor.
Oakville, Ontario.

---

ziggys
fantastic foods

à tous nos clients, amis et associés

de la part

de la direction et du personnel de

ZIGGY'S FANTASTIC FOODS

Joyeux Noël

1727 Bloor St. West (opposite Keele Station) Yorkdale Shopping Centre • Fairview Mall • Ziggy's at Sherway Gardens • Scarborough Town Centre • Bramalea City Centre • Huron Square Shopping Centre, Cookeville (2500 Hurontario Street • Westcliffe Mall, Hamilton (Mohawk Rd. & Upper Paradise.
and inside the following LOBLAWS Stores:
480 St. Clair Ave. West • 2877 Bayview (Bayview Village S.C.) • Eastgate Square, Stoney Creek • White Oaks Plaza, London • 596 Montreal Rd., Ottawa • 2085 Carlingwood, Ottawa 1 2241 Riverside Drive (Billings Bridge) Ottawa • 1040 Princess Street, Kingston.

VILLE DE TORONTO

RAMASSAGE DES VIDANGES

Le jour de Noel, Mercredi le 25 décembre 1974, le 'Boxing day', Jeudi le 26 décembre ainsi que le jour de l'an, Mercredi 1er janvier 1975, sont considérés comme jour férié pour le Service Public.

Il n'y aura donc pas de ramassage des vidanges ou des journaux ces jours là.

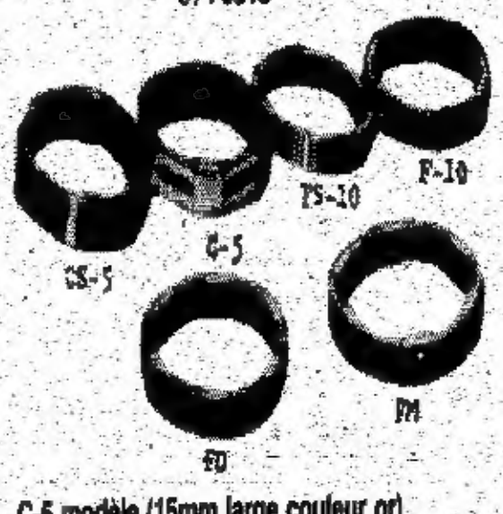
Le ramassage du 26 décembre se fera le Lundi 30.
Il y aura ramassage Vendredi 27, Jeudi 2 et Vendredi 3 janvier 1975.
La collecte des journaux aura lieu le 8 janvier 1975.

R. M. BRENNER
Commissaire des travaux publics
Ville de Toronto.

UN BRACELET QUI CONSERVERA VOTRE BEAUTE ET VOTRE JEUNESSE.

Ken. Holden and Associates

3956 Farr Ave., Ridgeway, Ontario, Canada
894-3515



C-5 modèle (15mm large couleur or)
CS-5 modèle (15mm large argent)
F-10 modèle (10mm large or)
FS-10 modèle (10mm large argent)
FD modèle (10mm avec imitation ornée de pierres ovales)
FM modèle (10mm avec imitation de pierres précieuses)

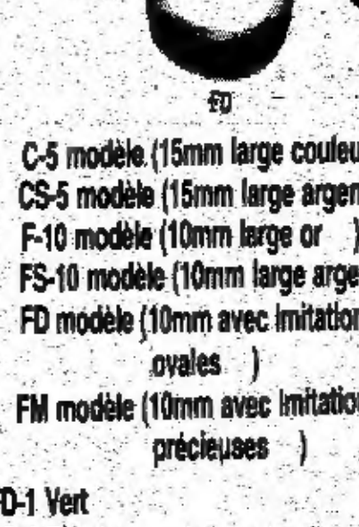
FD-1 Vert	FM-1 Vert
FD-2 Blanc	FM-2 Cristal
FD-3 Violet	FM-3 Aurore
FD-4 Bleu	FM-4 Bleu
FD-5 Rouge	FM-5 Rouge

Les prix sont de $10.00 pour les bracelets en métal et de $13.00 pour ceux en pierre précieuse. La commande peut être adressée à l'adresse indiquée.

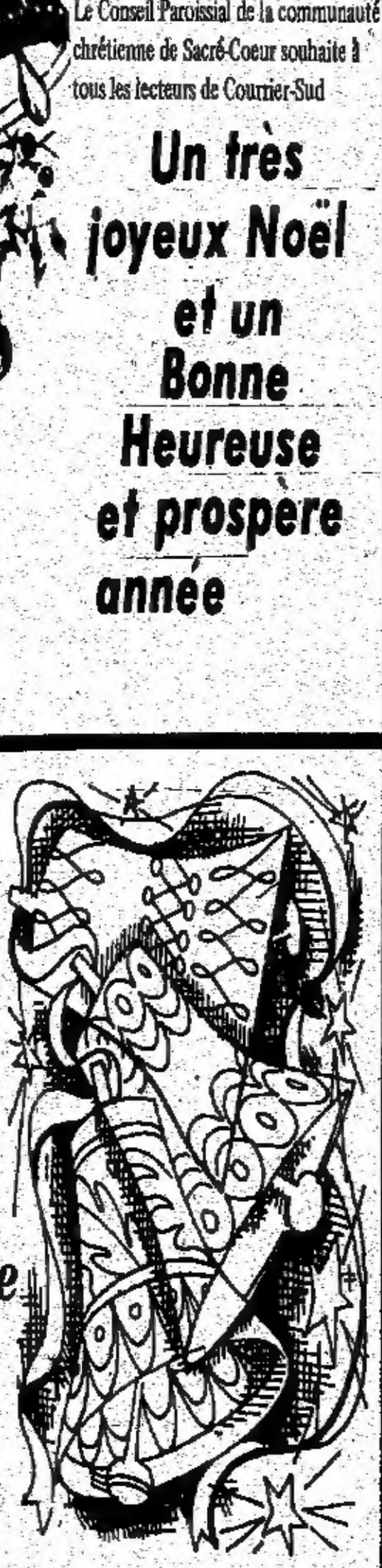
Le Conseil Paroissial de la communauté chrétienne de Sacré-Coeur souhaite à tous les lecteurs de Courrier-Sud

Un très joyeux Noël et un Bonne Heureuse et prospere année

Paroisse Sacré-Coeur
381 rue Sherbourne
Toronto, Ont
Tél: 922 2177



Vous êtes cordialement invités le 21 décembre 1974 à l'ouverture du "RESTAURANT FRANCAIS", situé au 195 Carlton, à Toronto. (angle Carlton et Ontario) Tél: 925-4956. Ouvert à partir de samedi matin de 10h à 3h dimanche matin le 22 décembre.
Café et thé gracieusement offerts par le gérant et la gérante: Madame Germaine Allain et Monsieur Yvon Lamarre.



Bonne et Heureuse Année

Meilleurs voeux de Joyeux Noël

Banque Canadienne Nationale
La banque qui vous aide à mieux vous servir d'une banque.
1 King St. E., Toronto, Ont.
2363 Finch Ave. W., Weston Ont.